

# SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones  
EN Instructions for use  
FR Mode d'emploi  
PT Manual de instruções  
DE Gebrauchsanweisung  
IT Manuale d'istruzioni  
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning  
SI Navodila za uporabo  
HR Upute za korištenje  
PL Instrukcja użycia  
RO Instrucțiuni de folosire  
UA Інструкція із застосування  
CA Manual d'instruccions



Descarga tu manual  
Download your manual  
Téléchargez votre manuel  
Baixe seu manual  
Laden Sie Ihr Handbuch herunter  
Scarica il tuo manuale  
Stáhněte si manuál  
Download din manual  
Prenezite svoj priročnik  
Preuzmite svoj priručnik  
Pobierz swoją instrukcję  
Descărcați manualul dvs  
Завантажте посібник  
Descàrrega el teu manual

Almohadilla eléctrica  
Electric Heating Pad  
Cousin chauffant électrique  
Almofada de aquecimento eléctrica  
Elektrisches Heizkissen  
Cuscinetto elettrico riscaldante  
Elektrická vyh ívací podložka  
Elektrisk varmepude  
Elektri na grelna blazina  
Elektri ni jastuk za grijanje  
Elektryczna podkładka grzewcza  
Pad de încălzire electric  
Грілка-подушка  
Coixinet elèctric

ref. SS-20230



<b>ESPAÑOL</b> .....	P. 3
<b>ENGLISH</b> .....	P. 7
<b>FRANÇAIS</b> .....	P. 11
<b>PORTUGUESE</b> .....	P. 15
<b>DEUTSCH</b> .....	P. 19
<b>ITALIANO</b> .....	P. 24
<b>ČEŠTINA</b> .....	P. 28
<b>DANSK</b> .....	P. 32
<b>SLOVENSKI</b> .....	P. 36
<b>HRVATSKI</b> .....	P. 40
<b>POLSKI</b> .....	P. 44
<b>ROMÂNĂ</b> .....	P. 49
<b>УКРАЇНСЬКА</b> .....	P. 53
<b>CATALÀ</b> .....	P. 58

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos eletrônicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.

## 1. AVISO IMPORTANTE:

- Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
- Este manual puede descargarse de nuestro sitio web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

## 2. Instrucciones de seguridad para el usuario

GENERAL  
PRECAUTIONS

### Precauciones generales durante el uso de equipos eléctricos

- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Este producto está diseñado para uso doméstico, no industrial y no comercial en interiores. No lo utilice al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden causar problemas en el aparato y provocar lesiones al usuario.
- El aparato sólo debe utilizarse para los fines previstos. No se aceptará ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de red antes de enchufar el aparato.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato. No deje el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar cuando cualquier aparato eléctrico sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El aparato no está completamente desconectado de la red eléctrica, incluso después de apagarlo. Para desconectarlo completamente, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.

### Restricciones de uso para evitar daños personales

- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de tener las manos secas antes de enchufar o desenchufar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. Si el aparato cae al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un centro de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En

caso de que el cable esté dañado, sólo debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personas con cualificación similar para evitar riesgos.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por un cable especial o similar disponible en el proveedor o en el servicio posventa.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si ha sufrido algún daño, devuélvalo al centro de servicio autorizado más cercano para que lo examinen, reparen o ajusten.



### **Restricciones de uso con niños y ancianos**

- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas, o por personas que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que hayan sido supervisadas previamente e instruidas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.



### **Instrucciones de uso del aparato**

- No doble la almohadilla eléctrica. No utilice la almohadilla plegada.
- No utilice alfileres en la almohadilla térmica.
- No arrugue la almohadilla térmica.
- No perforo, corte ni dañe de otro modo ninguna parte de la almohadilla eléctrica calefactada.
- Mantener alejado del agua, la humedad y la humedad elevada.
- No utilizar cuando la almohadilla esté mojada o húmeda. Utilícela sólo cuando esté completamente seca.
- No utilizar con personas indefensas o insensibles ni con lactantes.
- No intente modificar, reparar, desmontar o volver a montar ningún componente de la almohadilla eléctrica calefactada.
- Este producto no está diseñado para su uso en hospitales. Es sólo para uso doméstico.
- Advertencia No se vaya nunca a dormir con la almohadilla eléctrica en uso. Un uso prolongado puede provocar quemaduras en la piel.
- No corte ni perforo la almohadilla térmica.
- No tire de los cables, no los retuerza ni aplique fuerza sobre ellos.
- El interruptor no debe colocarse encima o debajo del aparato, ni cubrirse cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Durante su uso, no coloque objetos pesados o grandes sobre la almohadilla.

- Durante su uso, no coloque ninguna fuente de calor sobre la almohadilla, por ejemplo, bolsas de agua caliente, almohadillas térmicas o similares.
- El aparato no debe utilizarse para calentar animales.
- El aparato debe repararse o sustituirse si se rompe la cubierta.
- Utilice la almohadilla eléctrica únicamente con el cable y el enchufe suministrados.
- Para desconectar la manta calefactora, coloque el botón en la posición “0”, retire el enchufe y desenchufe el conector de la manta calefactora.
- Esta almohadilla térmica no debe ser utilizada por niños pequeños ni por personas insensibles al calor.
- Examine el aparato con frecuencia para detectar signos de desgaste o daños. Si se observan tales signos o si el aparato se ha utilizado incorrectamente, devuélvalo al proveedor antes de seguir utilizándolo.



### **Notas importantes:**

- No utilice el aparato sin desenrollar el cable. Puede causar daños al producto y lesiones personales. Antes de utilizarlo desenrolle completamente el cable y enchúfelo.
- No coloque el cable ni el controlador debajo del aparato mientras esté en uso. Si lo hace, se sobrecalentará, lo que puede causar daños y lesiones personales.
- Asegúrese de apagar el interruptor del dispositivo, y el controlador a la posición “0” antes de ir a dormir.

### **3. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO**

- Para aliviar el dolor de cuello, hombros y espalda
- Especialmente indicado para tratamientos de artrosis y reumatismo
- Material: poliéster + PVC Almohadilla eléctrica
- Con control electrónico de temperatura con dos ajustes de calor Alto/Bajo
- Indicador LED en el mando interruptor
- Funda desmontable y lavable a máquina
- Con sistema de protección contra el sobrecalentamiento

### **4. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

Tensión	Frecuencia	Potencia	Peso
AC 230V	50-60Hz	45W	0,4 kg

## 5. INSTRUCCIONES DE USO

### USO DE LA ALMOHADILLA ELÉCTRICA

#### Diagrama y descripción:

- 1) 2 Niveles de calor para seleccionar
- 2) Indicador LED



#### OPERACIÓN

- Enchúfalo a la toma de corriente y enciéndelo en el enchufe.
- Ajuste la temperatura al nivel deseado:

0 = OFF (desconexión)  
1 = Calor bajo  
2 = Calor alto

- La almohadilla térmica / chaqueta térmica tarda unos 10 minutos en alcanzar la temperatura deseada y, a continuación, regula automáticamente su temperatura de funcionamiento.
- Temperatura de desconexión de seguridad de 60 °C.

## 6. INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

- La almohadilla eléctrica calefactada debe comprobarse periódicamente para asegurarse de que la caja de control y la almohadilla están intactas. El uso de la almohadilla debe interrumpirse inmediatamente si queda al descubierto algún cable o si la almohadilla o la caja de control están dañadas.
- La almohadilla eléctrica térmica debe guardarse en un lugar fresco y seco.
- **NO EXPONGA EL MANDO, LOS CABLES NI LA ALMOHADILLA TÉRMICA AL AGUA, LA HUMEDAD O LA HUMEDAD ELEVADA.**
- Limpiar sólo con esponja con agua tibia y detergente neutro. Aclarar con agua limpia mediante una esponja y dejar secar al aire antes de volver a usar.
- **ADVERTENCIA:** no permita que el mando eléctrico se moje durante la limpieza.

**Las manchas pequeñas pueden limpiarse con un paño o una esponja húmeda, y posiblemente con una pequeña cantidad de detergente líquido para tejidos delicados.**

**Atención: no limpiar la chaqueta en seco, tenderla con alambre, secarla en secadora o mangle y no plancharla.**

**La funda de la almohadilla eléctrica puede lavarse en la lavadora. Utilice un ciclo para tejidos delicados a 30°C. Utilice un producto de lavado para tejidos delicados y utilice la cantidad recomendada por el fabricante.**

**No lave la chaqueta con demasiada frecuencia, ya que podría estropearse. No debe lavarse en lavadora más de 5 veces durante su vida.**

**Para secarlo, no lo cuelgues utilizando pinzas para la ropa ni ningún otro elemento.**

**No exponer a fuentes de calor como el sol, radiadores, etc.**



**Nota.: En ningún caso debe encender la chaqueta para secarla.**

## 7. ALMACENAMIENTO

Si no vas a utilizar la almohadilla eléctrica durante un periodo prolongado, te recomendamos que la guardes en su embalaje original en un lugar seco y que no coloques nada encima.

Antes de guardar la almohadilla eléctrica, asegúrate de seguir los siguientes pasos:

- Asegúrese de que el mando está en "posición 0".
- Desconecte la fuente de alimentación.
- Deje que la almohadilla caliente se enfríe por completo.
- Guarde la almohadilla térmica preferiblemente sin plegar con el cable y el enchufe plegados con cuidado de no dañarla y guárdela en un lugar protegido.

-  IMPORTANT NOTICE :**
  - Always read the instruction manual carefully before use.
  - This manual can be downloaded from our website [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
  - Keep these instructions for future reference.
-  Safety instructions for the user**

**GENERAL  
PRECAUTIONS**

## **General precautions during the use of electrical equipment**

- Do not use or store the appliance outdoors.
- This product is designed for indoor domestic, non-industrial and non-commercial use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems with the appliance and may cause injury to the user.
- The unit must only be used for its intended purpose. No liability is accepted for damage resulting from improper use or incorrect handling.
- Make sure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when it is switched on.
- It is necessary to supervise when any electrical appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down.
- The device is not completely disconnected from the power supply, even after it has been switched off. To disconnect it completely, unplug it from the mains socket.
- The appliances are not designed to be operated by an external timer or a separate remote-control system.

### **Restrictions on use to avoid personal injury**

- Never use accessories not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging the appliance.
- Never immerse the appliance or plug in water or any other liquid. If the appliance should fall into water, immediately disconnect it from the mains and take it to an authorised service centre for repair before using it again.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. If the cable is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- If the power cable is damaged, it must be replaced by a special cable or similar cable available from the supplier or after-sales service.
- If the appliance malfunctions or has been damaged in any way, return it to the nearest authorised service centre for examination, repair or adjustment.



### **Restrictions for use with children and the elderly**

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have been given supervision and instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- Children must not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children



### **Instructions to be followed when using the device**

- Do not fold the heating pad. Do not use the heating pad folded.
- Do not use pins on the heating pad.
- Do not wrinkle the heating pad.
- Do not puncture, cut or otherwise damage any part of the heated heating pad.
- Keep away from water, moisture and high humidity.
- Do not use when the pad is wet or damp. Use only when completely dry.
- Do not use on helpless or insensitive persons or infants.
- Do not attempt to modify, repair, disassemble or reassemble any component of the heated heating pad.
- This product is not intended for use in hospitals. It is for domestic use only.
- Warning Never go to sleep with the heating pad in use. Prolonged use may cause skin burns.
- Do not cut or puncture the heating pad.
- Do not pull, twist or apply force to the cables.
- The switch must not be placed above or below the appliance or covered when the appliance is in operation.
- During use, do not place heavy or large objects on the pad.
- During use, do not place any heat sources on the pad, e.g. hot water bottles, heating pads or similar.
- The appliance must not be used for heating animals.
- The appliance must be repaired or replaced if the cover is broken.
- Use the heating pad only with the cord and plug provided.



- To disconnect the heating blanket, turn the button to the “0” position, remove the plug and unplug the connector from the heating blanket.
- This heating pad should not be used by small children or persons insensitive to heat.
- Examine the appliance regularly for signs of wear or damage. If such signs are observed or if the appliance has been used incorrectly, return it to the supplier before further use.



### Important notes:

- Do not use the appliance without unwinding the cable. It may cause damage to the product and personal injury. Before use, unwind the cord completely and plug it in.
- Do not place the cable or controller under the appliance while it is in use. Doing so will cause it to overheat, which may cause damage and personal injury.
- Be sure to turn off the device's power switch, and the controller to the "0" position before going to sleep.

### 3. PRODUCT FEATURES

- For neck, shoulder and back pain relief
- Especially suitable for the treatment of arthrosis and rheumatism.
- Material: Polyester + PVC Heating pad
- With electronic temperature control with two High/Low heat settings
- LED indicator on the control switch
- Removable, machine washable cover
- With overheating protection system

### 4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Frequency	Power	Weight
AC 230V	50-60Hz	45W	0,4 kg

### 5. INSTRUCTIONS FOR USE

#### USING THE HEATING PAD

##### Diagram and description:

- 1) 2 heat levels to select
- 2) LED indicator

#### OPERATION

- Plug it into the mains socket and switch it on at the plug.
- Set the temperature to the desired level:

- 0 = OFF (disconnection)
- 1 = Low heat
- 2 = High heat



- The heating pad/heating jacket takes about 10 minutes to reach the desired temperature and then automatically regulates its operating temperature.
- Safety cut-out temperature of 60 °C.

## 6. INSPECTION AND MAINTENANCE

- The heated heating pad should be checked periodically to ensure that the control box and pad are intact. Use of the pad should be discontinued immediately if any wiring is exposed or if the pad or control box is damaged.
- The heating pad should be stored in a cool, dry place.
- **DO NOT EXPOSE THE CONTROLLER, CABLES OR HEATING PAD TO WATER, MOISTURE OR HIGH HUMIDITY.**
- Sponge clean only with lukewarm water and neutral detergent. Rinse with clean water using a sponge and allow to air dry before reuse.
- **WARNING:** Do not allow the electric control to get wet during cleaning.

**Small stains can be cleaned with a damp cloth or sponge, and possibly a small amount of liquid detergent for delicate fabrics.**

**Caution: do not dry clean, wire dry, tumble dry or mangle dry and do not iron.**

**The heating pad cover is machine washable. Use a cycle for delicate fabrics at 30°C. Use a washing product for delicate fabrics and use the amount recommended by the manufacturer.**

**Do not wash the jacket too often, as this may damage the jacket. It should not be machine washed more than 5 times during its life.**

**for life.**

**Do not hang to dry using clothes pegs or anything else.**

**Do not expose to heat sources such as the sun, radiators, etc.**

**Note: Under no circumstances should the jacket be turned on to dry.**

## 7. STORAGE

If you are not going to use the heating pad for an extended period of time, we recommend that you store it in its original packaging in a dry place and do not place anything on top of it.

Before storing the heating pad, be sure to follow the steps below:

- Make sure that the knob is in the "0 position".
- Disconnect the power supply.
- Allow the hot pad to cool completely.
- Store the heating pad preferably unfolded with the cord and plug folded up, taking care not to damage it and store it in a protected place

## 1. AVIS IMPORTANT :

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre site Internet [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

## 2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

GENERAL  
PRECAUTIONS

### Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil à l'extérieur.
- Ce produit est conçu pour un usage domestique, non industriel et non commercial à l'intérieur. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes avec l'appareil et blesser l'utilisateur.
- L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une manipulation incorrecte.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Il est nécessaire de surveiller tout appareil électrique utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de l'alimentation électrique, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, il faut le débrancher de la prise de courant.
- Les appareils ne sont pas conçus pour être commandés par une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.

### Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement et faites-le réparer par un centre de service agréé avant de le réutiliser.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant,

son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial ou similaire disponible auprès du fournisseur ou du service après-vente.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ou si celui-ci a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez-le au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit examiné, réparé ou ajusté.

### **Restrictions concernant l'utilisation avec les enfants et les personnes âgées**

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient bénéficié d'une surveillance et d'instructions préalables sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.

### **Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil**

- Ne pas plier le coussin chauffant. Ne pas utiliser le coussin chauffant plié.
- Ne pas utiliser d'épingles sur le coussin chauffant.
- Ne pas froisser le coussin chauffant.
- Ne percez pas, ne coupez pas et n'endommagez pas d'une autre manière toute partie du coussin électrique chauffant.
- Tenir à l'écart de l'eau, de l'humidité et d'un taux d'humidité élevé.
- Ne pas utiliser le tampon lorsqu'il est mouillé ou humide. Ne l'utiliser que lorsqu'il est complètement sec.
- Ne pas utiliser avec une personne sans défense ou insensible ou avec un nourrisson.
- N'essayez pas de modifier, de réparer, de démonter ou de réassembler un ou plusieurs composants du coussin électrique chauffant.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé dans les hôpitaux. Il est réservé à un usage domestique.
- Attention ! Ne vous endormez jamais avec le coussin chauffant en cours d'utilisation. Une utilisation prolongée peut entraîner des brûlures de la peau.
- Ne pas couper ou percer le coussin chauffant.

- Ne pas tirer, tordre ou appliquer une force quelconque sur les câbles.
- L'interrupteur ne doit pas être placé sur ou sous l'appareil, ni couvert lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- En cours d'utilisation, ne placez pas d'objets lourds ou de grande taille sur le coussin.
- Lors de l'utilisation, ne placez aucune source de chaleur sur le coussin, par exemple des bouillottes, des coussins chauffants ou autres.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour réchauffer les animaux.
- L'appareil doit être réparé ou remplacé si le couvercle est déchiré.
- N'utilisez votre coussin chauffant qu'avec le câble et la prise fournis.
- Pour déconnecter la couverture chauffante, placez le bouton sur la position « 0 », puis retirez la fiche et débranchez le connecteur de la couverture chauffante.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes insensibles à la chaleur.
- Examinez fréquemment l'appareil pour détecter tout signe d'usure ou de détérioration. S'il y a de tels signes ou si l'appareil a été mal utilisé, renvoyez-le au fournisseur avant de l'utiliser à nouveau.



### Remarques importantes :

- N'utilisez pas l'appareil sans avoir déroulé le cordon. Cela pourrait endommager l'appareil et provoquer des blessures. Avant d'utiliser l'appareil, déroulez complètement le cordon et branchez-le.
- Ne placez pas le câble et le contrôleur sous l'appareil lorsqu'il est utilisé. Cela entraînerait une surchauffe de l'appareil, ce qui pourrait causer des dommages et des blessures.
- Veillez à éteindre l'interrupteur de l'appareil et à mettre le contrôleur en position «0» avant de vous coucher.

### 3. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

- Pour soulager les douleurs de la nuque, des épaules et du dos
- Particulièrement indiqué pour le traitement de l'arthrose et des rhumatismes
- Matière : polyester + PVC Coussin chauffant
- Contrôle électronique de la température avec deux niveaux de chaleur (élevé/faible)
- Indicateur LED sur la commande de l'interrupteur
- Housse amovible et lavable en machine
- Avec système de protection contre la surchauffe

### 4. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension	Fréquence	Puissance	Poids
AC 230V	50-60Hz	45W	0,4 kg

## 5. MODE D'EMPLOI

### UTILISATION DU COUSSIN CHAUFFANT

#### Schéma et description :

1) 2 niveaux de chaleur à sélectionner

2) Indicateur LED

#### FONCTIONNEMENT

- Brancher sur la prise de courant et mettre en marche à l'aide de la fiche.
- Régler la température au niveau souhaité :

0 = OFF (déconnexion)

1 = Faible chaleur

2 = Chaleur élevée

- Le coussin chauffant / la veste chauffante prend environ 10 minutes pour atteindre la température souhaitée et régule ensuite automatiquement sa température de fonctionnement.  
Température d'arrêt de sécurité de 60 ° C



## 6. INSPECTION ET ENTRETIEN

- Le coussin électrique chauffant doit être vérifié régulièrement pour s'assurer que le boîtier de commande et le coussin sont intacts. L'utilisation du coussin doit être interrompue immédiatement si des câbles sont exposés ou si le coussin/le boîtier de commande est endommagé.
- Le coussin électrique chauffant doit être conservé dans un endroit frais et sec.
- **NE PAS EXPOSER LE CONTRÔLEUR, LES CÂBLES OU LE COUSSIN CHAUFFANT À L'EAU, À L'HUMIDITÉ OU À UN TAUX D'HUMIDITÉ ÉLEVÉ**
- Nettoyer à l'éponge uniquement avec de l'eau tiède et un détergent neutre. Rincer à l'eau claire à l'aide d'une éponge et laisser sécher à l'air libre avant de réutiliser.
- **AVERTISSEMENT** : ne pas mouiller la commande électrique pendant le nettoyage.

**Les petites taches peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide, et éventuellement avec un peu de liquide vaisselle pour les tissus délicats.**

**Attention : ne pas nettoyer la veste à sec, l'essorer, la sécher dans un sèche-linge ou une calandre et ne pas la repasser.**

**La housse du coussin chauffant peut être lavée en machine. Utilisez un cycle pour tissus délicats à 30°C. Utilisez un produit de lavage pour les tissus délicats et utiliser la quantité recommandée par le fabricant.**

**Ne lavez pas la veste trop souvent, car cela pourrait l'endommager. Elle ne doit pas être lavée en machine plus de 5 fois au cours de sa vie.**

**à vie.**

**Pour le séchage, ne pas suspendre les vêtements à l'aide de pinces à linge ou d'autres objets.**

**Ne pas exposer à des sources de chaleur telles que le soleil, les radiateurs, etc.**

**Remarque : Vous ne devez en aucun cas allumer la veste pour la sécher.**

## 1. AVISO IMPORTANTE:

- Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.
- Este manual pode ser descarregado do nosso sítio Web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Guarde estas instruções para referência futura.

## 2. Instruções de segurança para o utilizador

GENERAL  
PRECAUTIONS

### Precauções gerais durante a utilização de equipamento eléctrico

- Não utilizar ou guardar o aparelho no exterior.
- Este produto foi concebido para utilização doméstica, não industrial e não comercial em interiores. Não utilizar o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização incorrecta ou o manuseamento inadequado podem causar problemas no aparelho e provocar ferimentos no utilizador.
- O aparelho só deve ser utilizado para o fim a que se destina. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização inadequada ou de um manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede eléctrica antes de ligar o aparelho à tomada.
- Retirar sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixar o aparelho sem vigilância quando estiver ligado.
- É necessário supervisionar quando qualquer aparelho eléctrico está a ser utilizado por crianças ou perto delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não está completamente desligado da alimentação eléctrica, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da tomada de corrente.
- Os aparelhos não foram concebidos para serem accionados por um temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto separado.



### Restrições de utilização para evitar danos pessoais

- Nunca utilizar acessórios não recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndios, choques eléctricos ou lesões corporais.
- Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de ligar ou desligar o aparelho.
- Nunca mergulhar o aparelho ou a ficha na água ou em qualquer outro líquido. Se o aparelho cair na água, desligue-o imediatamente da rede eléctrica e leve-o a um centro de assistência autorizado para reparação antes de o voltar a utilizar.
- Não utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Em

caso de danos no cabo, este só deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo especial ou semelhante, disponível no fornecedor ou no serviço pós-venda.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, entregar o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado.



### **Restrições para utilização com crianças e idosos**

- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, exceto se tiverem recebido supervisão e instruções prévias de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser efectuadas por crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance das crianças.



### **Instruções a seguir durante a utilização do aparelho**

- Não dobrar a almofada térmica. Não utilizar a almofada de forma dobrada.
- Não utilizar alfinetes na almofada térmica.
- Não amassar a almofada térmica.
- Não perfurar, cortar ou danificar qualquer outra parte da almofada eléctrica aquecida.
- Manter afastado da água, da humidade e da humidade elevada.
- Não utilizar quando a almofada estiver molhada ou húmida. Utilizar apenas quando estiver completamente seco.
- Não utilizar com uma pessoa indefesa ou insensível ou com um bebé.
- Não tente modificar, reparar, desmontar ou voltar a montar qualquer componente da almofada eléctrica aquecida
- Este produto não se destina a ser utilizado em hospitais. Destina-se apenas a uso doméstico.
- Aviso! Nunca adormeça com a almofada térmica a funcionar. Uma utilização prolongada pode provocar queimaduras na pele.
- Não cortar ou furar a almofada térmica.
- Não puxar, torcer ou exercer qualquer outra força sobre os cabos.



- O interruptor não deve ser colocado sobre ou por baixo do aparelho, nem coberto quando o aparelho estiver a funcionar.
- Durante a utilização, não colocar objectos pesados ou grandes sobre a almofada.
- Quando estiver a ser utilizada, não coloque qualquer fonte de calor sobre a almofada, por exemplo, garrafas de água quente, almofadas térmicas ou similares
- O aparelho não deve ser utilizado para aquecer animais.
- O aparelho deve ser reparado ou substituído se a cobertura estiver rasgada.
- Utilize a sua almofada térmica apenas com o cabo e a ficha fornecidos.
- Para desligar a almofada térmica, coloque o botão na posição “0”, depois retire a ficha e desligue o conector da manta térmica.
- Esta almofada de aquecimento não deve ser utilizada por crianças pequenas ou pessoas insensíveis ao calor.
- Verificar frequentemente se o aparelho apresenta sinais de desgaste ou de danos. Se existirem tais sinais ou se o aparelho tiver sido incorretamente utilizado, devolva-o ao fornecedor antes de o utilizar.



### Notas importantes:

- Não utilize o aparelho sem desenrolar o cabo. Pode provocar danos no produto e ferimentos pessoais. Antes de o utilizar, desenrole completamente o cabo e ligue-o à corrente.
- Não colocar o cabo e o controlador por baixo do aparelho, durante a utilização. Se o fizer, provocará o sobreaquecimento do aparelho, o que pode causar danos e ferimentos pessoais.
- Certifique-se de que desliga o interruptor do dispositivo e coloca o controlador na posição “0” antes de adormecer.

### 3. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

- Para aliviar as dores no pescoço, nos ombros e nas costas
- Particularmente indicado para tratamentos de osteoartrite e reumatismo
- Material: poliéster + almofada de aquecimento em PVC
- Com controlo eletrónico da temperatura com duas regulações de calor Alto/Baixo
- Indicador LED no controlo do interruptor
- Cobertura amovível e lavável na máquina

Com sistema de proteção contra o sobreaquecimento

### 4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Frequência	Potência	Peso
AC 230V	50-60Hz	45W	0,4 kg

## 5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### UTILIZAÇÃO DA ALMOFADA TÉRMICA

#### Esquema e descrição:

1) 2 níveis de calor a seleccionar

2) Indicador LED

FUNCIONAMENTO



- Ligar à tomada de corrente e ligar na ficha.
- Ajustar a regulação da temperatura para o nível pretendido:

0 = OFF (desconexão)

1 = Calor fraco

2 = Calor elevado

- A almofada aquecida / casaco aquecido demora cerca de 10 minutos a atingir a temperatura desejada e depois regula automaticamente a sua temperatura de funcionamento.
- Temperatura de corte de segurança de 60 °C.

## 6. INSPECÇÃO E MANUTENÇÃO

- A almofada eléctrica aquecida deve ser verificada regularmente para garantir que a caixa de controlo e a almofada estão intactas. A utilização da almofada deve ser imediatamente interrompida se os cabos estiverem expostos ou se a almofada/caixa de controlo estiver comprometida.
- A almofada eléctrica aquecida deve ser guardada num local fresco e seco.
- **NÃO EXPOR O CONTROLADOR, OS CABOS OU A ALMOFADA DE AQUECIMENTO À ÁGUA, À HUMIDADE OU A UMA HUMIDADE ELEVADA**
- Limpar com uma esponja apenas com água morna e detergente neutro. Enxaguar com água limpa com uma esponja e deixar secar ao ar antes de voltar a utilizar.
- AVISO: não deixar que o comando elétrico se molhe durante a limpeza.

**As nódoas pequenas podem ser limpas com um pano ou uma esponja húmida e, eventualmente, com uma pequena quantidade de detergente líquido para tecidos delicados.**

**Atenção: não limpar o casaco a seco, não passar a fição, não secar na máquina de secar roupa ou na máquina de lavar roupa e não passar a ferro.**

**A capa da almofada de aquecimento pode ser lavada numa máquina de lavar roupa. Utilizar um ciclo para tecidos delicados a 30°C. Utilizar um produto de lavagem para tecidos delicados e utilizar a quantidade recomendada pelo fabricante.**

**Não lavar o casaco com demasiada frequência, pois pode causar danos. Não deve ser lavado na máquina de lavar mais de 5 vezes durante a sua vida útil.**

**Para secar, não pendurar em cabides ou outros objectos.**

**Não expor a fontes de calor como o sol, radiadores, etc.**

**Nota..: Não se deve, em caso algum, ligar o casaco para o secar.**

## 7. ARMAZENAMENTO

Se não for utilizar a almofada térmica durante um longo período de tempo, recomendamos que a guarde na sua embalagem original num local seco e que não coloque nada em cima dela.

Antes de guardar a almofada térmica, certifique-se de que segue os seguintes passos:

- Verificar se o comando está na "posição 0".
- Desligar a fonte de alimentação.
- Deixar a almofada aquecida arrefecer completamente.
- Guardar a almofada aquecida, de preferência sem dobrar, com o cabo e a ficha dobrados, com cuidado, sem a danificar, e mantê-la num local protegido.

## 1. WICHTIGER HINWEIS:

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.
- Dieses Handbuch kann von unserer Website [www.sogo.es](http://www.sogo.es) heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

## 2. Sicherheitshinweise für den Benutzer

GENERAL  
PRECAUTIONS

### Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von elektrischen Geräten

- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Dieses Produkt ist für den häuslichen, nicht-industriellen und nicht-kommerziellen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Falsche Verwendung oder unsachgemäße Handhabung kann zu Problemen mit dem Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn ein elektrisches Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist es notwendig, sie zu beaufsichtigen.
- Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder aufbewahren, trennen Sie es immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, auch wenn es ausgeschaltet ist. Um es vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.

### Nutzungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden

- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.

- Um einen Stromschlag zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät einstecken oder ausstecken.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur in ein autorisiertes Servicezentrum, bevor Sie es wieder benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung des Kabels darf dieses nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles oder ähnliches Kabel ersetzt werden, das beim Lieferanten oder in der Kundendienstabteilung erhältlich ist.
- Im Falle einer Funktionsstörung oder einer Beschädigung des Geräts bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zum nächsten autorisierten Kundendienstzentrum.



### **Beschränkungen für die Verwendung bei Kindern und älteren Menschen**

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



### **Bei der Verwendung des Geräts zu beachtende Hinweise**

- Falten Sie das Heizkissen nicht. Verwenden Sie das Kissen nicht in gefalteter Form.
- Verwenden Sie keine Nadeln auf dem Heizkissen.
- Knicken Sie das Heizkissen nicht.
- Durchstechen, schneiden oder beschädigen Sie keine Teile des elektrischen Heizkissens.
- Von Wasser, Feuchtigkeit und hoher Luftfeuchtigkeit fernhalten.
- Nicht verwenden, wenn das Kissen nass oder feucht ist. Verwenden Sie es nur, wenn es vollständig trocken ist.

- Nicht bei hilflosen oder unempfindlichen Personen oder Kleinkindern anwenden.
- Versuchen Sie nicht, Komponenten des elektrischen Heizkissens zu verändern, zu reparieren, zu zerlegen oder wieder zusammenzubauen.
- Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung in Krankenhäusern bestimmt. Es ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt.
- Warnung! Legen Sie sich niemals schlafen, wenn das Heizkissen in Betrieb ist. Ein längerer Gebrauch kann zu Hautverbrennungen führen.
- Schneiden oder durchstechen Sie das Heizkissen nicht.
- Ziehen Sie nicht an den Kabeln, verdrehen Sie sie nicht und üben Sie keine andere Kraft auf sie aus.
- Der Schalter darf sich nicht auf oder unter dem Gerät befinden und nicht abgedeckt werden, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Legen Sie während des Gebrauchs keine schweren oder großen Gegenstände auf das Kissen.
- Legen Sie während des Gebrauchs keine Wärmequellen auf das Kissen, z. B. Wärmflaschen, Heizkissen oder Ähnliches.
- Das Gerät darf nicht zum Wärmen von Tieren verwendet werden.
- Das Gerät muss repariert oder ersetzt werden, wenn die Abdeckung gerissen ist.
- Verwenden Sie Ihr Heizkissen nur mit dem mitgelieferten Kabel und Stecker.
- Um das Heizkissen abzutrennen, schalten Sie die Taste auf die Position „0“, ziehen Sie den Stecker ab und trennen Sie den Anschluss von der Heizdecke.
- Dieses Heizkissen darf nicht von Kleinkindern oder hitzeunempfindlichen Personen verwendet werden.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Wenn solche Anzeichen vorhanden sind oder das Gerät missbräuchlich verwendet wurde, senden Sie es an den Lieferanten zurück, bevor Sie es weiter verwenden.



### **Wichtige Hinweise:**

- Verwenden Sie das Gerät nicht, ohne das Kabel abzuwickeln. Dies kann zu Produktschäden und Verletzungen führen. Wickeln Sie das Kabel vor der Verwendung vollständig ab und schließen Sie es an.
- Legen Sie das Kabel und den Controller nicht unter das Gerät, während es in Betrieb ist. Andernfalls kann es zu einer Überhitzung des Geräts kommen, was zu Schäden und Verletzungen führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät ausschalten und den Regler auf die Position „0“ stellen, bevor Sie schlafen gehen.

### 3. PRODUKTMERKMALE

- Zur Linderung von Schmerzen im Nacken, in den Schultern und im Rücken
- Besonders geeignet für die Behandlung von Osteoarthritis und Rheuma
- Material: Polyester + PVC Heizkissen
- Mit elektronischer Temperaturregelung mit zwei Heizstufen (hoch/niedrig)
- LED-Anzeige an der Schaltersteuerung
- Abnehmbarer und waschmaschinenfester Bezug
- Mit Überhitzungsschutzsystem

### 4. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Frequenz	Strom	Gewicht
AC 230V	50-60Hz	45W	0,4 kg

### 5. GEBRAUCHSANWEISUNG

#### VERWENDUNG DES HEIZKISSENS

##### Diagramm und Beschreibung:

- 1) 2 Wärmestufen zur Auswahl
- 2) LED-Anzeige

#### BETRIEB

- Stecken Sie das Gerät in die Steckdose und schalten Sie es am Stecker ein.
- Stellen Sie die Temperatur auf die gewünschte Stufe ein:

0 = OFF (Unterbrechung der Verbindung)  
1 = Geringe Hitze  
2 = Hohe Hitze

- Das Heizkissen / die Heizjacke braucht ca. 10 Minuten, um die gewünschte Temperatur zu erreichen und regelt dann automatisch seine Betriebstemperatur.
- Sicherheitsabschalttemperatur von 60 °C.



### 6. INSPEKTION UND WARTUNG

- Die elektrische Heizmatte sollte regelmäßig überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Schaltkasten und die Matte intakt sind. Die Verwendung der Matte sollte sofort eingestellt werden, wenn Kabel freiliegen oder die Matte/der Schaltkasten beschädigt ist.
- Das elektrische Heizkissen sollte an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahrt werden.
- **SETZEN SIE DAS STEUERGERÄT, DIE KABEL ODER DAS HEIZKISSEN NICHT WASSER, FEUCHTIGKEIT ODER HOHER LUFTFEUCHTIGKEIT AUS.**
- Schwammreinigung nur mit lauwarmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel. Mit sauberem Wasser abspülen und vor der Wiederverwendung an der Luft trocknen lassen.
- **WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass die elektrische Steuerung während der Reinigung nicht nass wird.

**Kleine Flecken können mit einem Tuch oder einem feuchten Schwamm gereinigt werden, bei empfindlichen Stoffen eventuell mit ein wenig Waschmittel.**

**Achtung: die Jacke nicht chemisch reinigen, ausdrängen, im Wäschetrockner oder in der Mangel trocknen und nicht bügeln.**

**Der Heizkissenbezug des Heizkissens kann in der Waschmaschine gewaschen werden. Verwenden Sie einen Waschgang für empfindliche Stoffe bei 30°C. Verwenden Sie ein Waschmittel für empfindliche Stoffe und verwenden Sie die vom Hersteller empfohlene Menge.**

**Waschen Sie die Jacke nicht zu oft, da dies zu Schäden führen kann. Sie sollte während ihrer Lebensdauer nicht mehr als 5 Mal in der Waschmaschine gewaschen werden. Lebensdauer.**

**Zum Trocknen nicht an Wäscheklammern oder anderen Gegenständen aufhängen.  
Setzen Sie es keinen Wärmequellen wie Sonne, Heizkörpern usw. aus.  
Beachten Sie.: Die Jacke darf auf keinen Fall zum Trocknen eingeschaltet werden.**

## 7. LAGERUNG

Wenn Sie das Heizkissen über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, empfehlen wir, es in der Originalverpackung an einem trockenen Ort aufzubewahren und nichts darauf zu legen.

Bevor Sie das Heizkissen aufbewahren, beachten Sie bitte die folgenden Schritte:

- Vergewissern Sie sich, dass der Regler auf "Position 0" steht.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Heizkissen vollständig abkühlen.
- Lagern Sie die Heizmatte vorzugsweise ungefaltet mit zusammengefaltetem Kabel und Stecker sorgfältig, ohne sie zu beschädigen, und bewahren Sie sie an einem geschützten Ort auf.

## 1. **AVVISO IMPORTANTE::**

- Leggere sempre attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.

## 2. **Istruzioni di sicurezza per l'utente**

GENERAL  
PRECAUTIONS

### **Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche**

- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Questo prodotto è progettato per uso domestico interno, non industriale e non commerciale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso improprio o la manipolazione non corretta possono causare problemi all'apparecchio e possono provocare lesioni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione non corretta.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Togliere sempre la spina dalla presa quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessario sorvegliare l'utilizzo di qualsiasi apparecchio elettrico da parte o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- L'apparecchio non è completamente scollegato dall'alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Gli apparecchi non sono progettati per essere azionati da un timer esterno o da un sistema di controllo remoto separato.



### **Limitazioni d'uso per evitare lesioni personali**

- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Per evitare scosse elettriche, accertarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare l'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Se l'apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e portarlo presso un centro



di assistenza autorizzato per la riparazione prima di utilizzarlo nuovamente.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danneggiamento del cavo, la sua sostituzione deve essere effettuata solo dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare rischi.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale o simile disponibile presso il fornitore o il servizio post-vendita.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per l'esame, la riparazione o la regolazione.



### **Restrizioni per l'uso con bambini e anziani**

- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da parte di persone prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano state preventivamente sorvegliate e istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite dai bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere il dispositivo e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.



### **Istruzioni da seguire per l'utilizzo del dispositivo**

- Non piegare il termoforo. Non utilizzare il termoforo piegato.
- Non utilizzare spilli sul termoforo.
- Non stropicciare il termoforo.
- Non forare, tagliare o danneggiare in altro modo alcuna parte del cuscinetto elettrico riscaldato.
- Tenere lontano da acqua, umidità e umidità elevata.
- Non utilizzare quando il tampone è bagnato o umido. Usare solo quando è completamente asciutto.
- Non utilizzare con persone o neonati indifesi o insensibili.
- Non tentare di modificare, riparare, smontare o riassemblare alcun componente del cuscinetto elettrico riscaldato.
- Questo prodotto non è destinato all'uso negli ospedali. È destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Attenzione! Non andare mai a dormire con il termoforo in funzione.

Un uso prolungato può provocare ustioni alla pelle.

- Non tagliare o forare il cuscinetto riscaldante.
- Non tirare, torcere o forzare in altro modo i cavi.
- L'interruttore non deve essere collocato sopra o sotto l'apparecchio, né deve essere coperto quando l'apparecchio è in funzione.
- Quando è in uso, non appoggiare oggetti pesanti o di grandi dimensioni sul cuscinetto.
- Durante l'uso, non collocare alcuna fonte di calore sul cuscinetto, ad esempio bottiglie d'acqua calda, cuscinetti riscaldanti o simili.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per riscaldare gli animali.
- L'apparecchio deve essere riparato o sostituito se il coperchio è strappato.
- Utilizzare il termoforo solo con il cavo e la spina in dotazione.
- Per scollegare la termocoperta, portare il pulsante in posizione "0", quindi rimuovere la spina e staccare il connettore dalla termocoperta.
- Questo termoforo non deve essere utilizzato da bambini piccoli o da persone insensibili al calore.
- Esaminare frequentemente l'apparecchio per individuare eventuali segni di usura o danni. In presenza di tali segni o se l'apparecchio è stato utilizzato in modo improprio, restituirlo al fornitore prima di utilizzarlo ulteriormente.



### Note importanti:

- Non utilizzare il dispositivo senza aver srotolato il cavo. Ciò può causare danni al prodotto e lesioni personali. Prima di utilizzare il dispositivo, srotolare completamente il cavo e inserire la spina.
- Non collocare il cavo e il controller sotto il dispositivo durante l'uso. In tal caso, il dispositivo si surriscalda e può causare danni e lesioni personali.
- Prima di andare a dormire, spegnere l'interruttore del dispositivo e portare il regolatore in posizione "0".

### 3. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- Per alleviare il dolore al collo, alle spalle e alla schiena
- Particolarmente indicato per il trattamento dell'osteoartrite e dei reumatismi
- Materiale: poliestere + PVC Heating Pad
- Con controllo elettronico della temperatura con due impostazioni di calore Alto/Basso
- Indicatore LED sul comando dell'interruttore
- Rivestimento staccabile e lavabile in lavatrice
- Con sistema di protezione dal surriscaldamento

### 4. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	Frequenza	Potenza	Peso
AC 230V	50-60Hz	45W	0,4 kg

## 5. ISTRUZIONI PER L'USO

### UTILIZZO DEL CUSCINETTO RISCALDANTE

#### Diagramma e descrizione:

- 1) 2 livelli di calore da selezionare
- 2) Indicatore LED

#### FUNZIONAMENTO

- Collegare la spina alla presa di corrente e accenderla.
- Regolare l'impostazione della temperatura al livello desiderato:

0 = OFF (disconnessione)  
1 = Basso calore  
2 = Alto calore

- Il cuscino riscaldato/la giacca riscaldante impiega circa 10 minuti per raggiungere la temperatura desiderata e poi regola automaticamente la sua temperatura di esercizio.  
Temperatura di sicurezza di 60 ° C



## 6. ISPEZIONE E MANUTENZIONE

- Il cuscino elettrico riscaldato deve essere controllato regolarmente per verificare che la scatola di controllo e il cuscino siano intatti. L'uso del cuscinetto deve essere interrotto immediatamente se i cavi sono esposti o se il cuscinetto/la scatola di controllo sono compromessi.
- Il cuscino elettrico riscaldato deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto.
- **NON ESPORRE IL REGOLATORE, I CAVI O IL TERMOFORO ALL'ACQUA, ALL'UMIDITÀ O A UN'ELEVATA UMIDITÀ.**
- Pulire solo con acqua tiepida e detergente neutro. Risciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria prima di riutilizzarla.
- **AVVERTENZA:** evitare che il comando elettrico si bagni durante la pulizia.

**Le piccole macchie possono essere pulite con un panno o una spugna umida ed eventualmente con una piccola quantità di detersivo per tessuti delicati.**

**Attenzione: non lavare la giacca a secco, stenderla, asciugarla in asciugatrice o in un mangano e non stirarla.**

**Il rivestimento del termoforo può essere lavato in lavatrice. Utilizzare un ciclo per tessuti delicati a 30°C.**

**Utilizzare un prodotto di lavaggio per tessuti delicati e utilizzare la quantità raccomandata dal produttore.**

**Non lavare la giacca troppo spesso per non danneggiarla. La giacca non deve essere lavata in lavatrice per più di 5 volte nel corso della sua vita.**

**Per asciugare, non appendere con le mollette o altri oggetti.**

**Non esporre a fonti di calore come il sole, i termosifoni, ecc.**



**Nota.: Non accendere in nessun caso la giacca per asciugarla.**

## 7. IMMAGAZZINAMENTO

Se non si intende utilizzare il termoforo per un lungo periodo, si consiglia di riportarlo nella confezione originale in un luogo asciutto e di non appoggiarvi sopra nulla.

Prima di riporre il termoforo, accertarsi di seguire i seguenti passaggi:

- Assicurarsi che il comando sia in "posizione 0".
- Scollegare l'alimentazione.
- Lasciare raffreddare completamente il cuscinetto riscaldato.
- Conservare il termoforo preferibilmente senza piegarlo, con il cavo e la spina piegati con cura, senza danneggiarlo, e tenerlo in un luogo protetto

-  DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:**
  - Před použitím si vždy pečlivě přečtete návod k použití.
  - Tuto příručku si můžete stáhnout z našich webových stránek [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
  - Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.
-  Bezpečnostní pokyny pro uživatele**

GENERAL  
PRECAUTIONS

## Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrických zařízení

- Spotřebič nepoužívejte ani neskladujte venku.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní domácí, neprůmyslové a nekomerční použití. Nepoužívejte jej ve venkovním prostředí ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení může způsobit problémy se spotřebičem a může způsobit zranění uživatele.
- Příklad se smí používat pouze k určenému účelu. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace se nepřebírá žádná odpovědnost.
- Před zapojením spotřebiče se ujistěte, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je zapnutý.
- Při používání jakéhokoli elektrického spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutné na ně dohlížet.
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě a nechte jej vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od napájení ani po vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, odpojte jej od síťové zásuvky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládní pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládní.

### **Omezení používání, aby nedošlo ke zranění osob**

- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte suché ruce, než spotřebič zapojíte nebo odpojíte.
- Nikdy neponořujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a před dalším použitím jej odneste do

- autorizovaného servisního střediska k opravě.
- Pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, spotřebič nepoužívejte. V případě poškození kabelu jej smí vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
  - Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním nebo podobným kabelem, který je k dispozici u dodavatele nebo v poprodejním oddělení.
  - V případě poruchy spotřebiče nebo jeho poškození vraťte spotřebič do nejbližšího autorizovaného servisního střediska k přezkoumání, opravě nebo seřízení.

### **Omezení pro použití u dětí a starších osob**

- Děti by měly být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, pokud nebyly předem pod dohledem a nebyly poučeny o používání přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Čištění a údržbu uživatele nesmí provádět děti.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Přístroj a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí.

### **Pokyny, které je třeba dodržovat při používání zařízení**

- Vyhřívací podložku neskládejte. Nepoužívejte polštářek ve složeném stavu.
- Na vyhřívací podložce nepoužívejte špendlíky.
- Vyhřívací podložku nemačkejte.
- Žádnou část vyhřívané elektrické podložky nepropichujte, neřežte ani jinak nepoškozujte.
- Chraňte před vodou, vlhkostí a vysokou vlhkostí.
- Nepoužívejte, když je podložka mokrá nebo vlhká. Používejte ji pouze tehdy, když je zcela suchá.
- Nepoužívejte u bezmocných nebo necitlivých osob nebo kojenců.
- Nepokoušejte se upravovat, opravovat, demontovat nebo znovu montovat žádnou(é) součást(i) vyhřívané elektrické podložky.
- Tento výrobek není určen pro použití v nemocnicích. Je určen pouze pro domácí použití.
- Pozor! Nikdy neusínejte s používanou vyhřívací podložkou. Při delším používání může dojít k popálení pokožky.
- Vyhřívací podložku neprořezávejte ani nepropichujte.
- Za kabely netahejte, nekruťte jimi ani na ně jinak nepůsobte silou.

- Vypínač by neměl být umístěn na přístroji nebo pod ním, ani zakrytý, když je přístroj v provozu.
- Při používání nepokládejte na podložku těžké nebo velké předměty.
- Při používání neumísťujte na podložku žádné zdroje tepla, např. láhve s horkou vodou, vyhřívací polštářky apod.
- Spotřebič se nesmí používat k ohřívání zvířat.
- Pokud je kryt roztržený, je nutné spotřebič opravit nebo vyměnit.
- Vyhřívací podložku používejte pouze s dodaným kabelem a zástrčkou.
- Chcete-li topnou dečku odpojit, přepněte tlačítko do polohy „0“, poté vytáhněte zástrčku a odpojte konektor od topné dečky.
- Tuto vyhřívací podložku nesmí používat malé děti nebo osoby necitlivé na teplo.
- Často kontrolujte, zda spotřebič nevykazuje známky opotřebení nebo poškození. Pokud se takové známky objeví nebo pokud byl spotřebič nesprávně používán, vraťte jej před dalším používáním dodavateli.



### Důležité poznámky:

- Nepoužívejte přístroj bez odvinutí kabelu. Může to způsobit poškození výrobku a zranění osob. Před použitím zcela odviňte šňůru a zapojte ji do zásuvky.
- Nepokládejte přívodní kabel a ovladač pod zařízení, pokud je používáno. Pokud tak učiníte, dojde k jeho přehřátí, které může způsobit poškození a zranění osob.
- Před spaním nezapomeňte vypnout vypínač zařízení a ovladač nastavit do polohy „0“.

### 3. VLASTNOSTI PRODUKTU

- Pro úlevu od bolesti krku, ramen a zad
- Zvláště vhodné pro léčbu osteoartrózy a revmatismu.
- Materiál: polyester + PVC
- S elektronickou regulací teploty se dvěma nastaveními teploty High/Low
- Indikátor LED na ovládání spínače
- Odnímatelný potah, který lze prát v pračce
- Se systémem ochrany proti přehřátí

### 4. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí	Frekvence	Frekvence	Hmotnost
AC 230V	50-60Hz	45W	0,4 kg

## 5. NÁVOD K POUŽITÍ POUŽITÍ

### VYHŘÍVACÍ PODLOŽKY

#### Schéma a popis:

- 1) 2 úrovně tepla na výběr
- 2) Indikátor LED

#### OPERACE

- Zapojte do síťové zásuvky a zapněte na zástrčce.
- Nastavte požadovanou teplotu:

- 0 = OFF (odpojení)  
1 = nízká teplota  
2 = vysoká teplota

- Vyhřívaná podložka / vyhřívací bunda potřebuje přibližně 10 minut k dosažení požadované teploty a poté automaticky reguluje svou provozní teplotu.
- Bezpečnostní vypínací teplota 60 °C.



## 6. KONTROLA A ÚDRŽBA

- Vyhřívanou elektrickou podložku je třeba pravidelně kontrolovat, zda je ovládací skříňka a podložka v pořádku. Pokud je odhalena jakákoli kabeláž nebo je poškozena podložka / ovládací skříňka, je třeba používání podložky okamžitě přerušit.

- Vyhřívanou elektrickou podložku uchovávejte na chladném a suchém místě.

- **NEVYSTAVUJTE OVLADAČ, KABELY ANI TOPNOU PODLOŽKU VODĚ, VLHKOSTI NEBO VYSOKÉ VLHKOSTI.**

- Čistěte houbou pouze vlažnou vodou a neutrálním čisticím prostředkem. Před dalším použitím opláchněte houbičku čistou vodou a nechte ji uschnout na vzduchu.

- **VAROVÁNÍ:** při čištění nedovolte, aby se elektrické ovládání namočilo.

**Drobné skvrny lze vyčistit hadříkem nebo vlhkou houbičkou, případně malým množstvím pracího prostředku na jemné tkaniny.**

**Upozornění:** bundu nečistěte chemicky, vypněte ji, nesušte v sušičce nebo v mandlu a nežehlete.

**Potah vyhřívací podložky lze prát v pračce. Použijte cyklus pro jemné tkaniny při 30 °C. Použijte prací prostředek pro choulostivých tkanin a používejte množství doporučené výrobcem. Neperete bundu příliš často, mohlo by dojít k jejímu poškození. Neměla by se prát v pračce více než pětkrát během své životnosti.**

**životnost.**

**Pro sušení nezavěšujte na količky na oblečení ani na jiné předměty.**

**Nevystavujte je zdrojům tepla, jako je slunce, radiátory apod.**

**Poznámka: V žádném případě bundu nezapínejte, abyste ji vysušili.**

## 7. IMMAGAZZINAMENTO

Pokud nebudete vyhřívací podložku delší dobu používat, doporučujeme ji skladovat v původním obalu na suchém místě a nic na ni nepokládat.

Před uskladněním vyhřívací podložky se ujistěte, že jste provedli následující kroky:

- Ujistěte se, že je ovladač v poloze "0".
- Odpojte napájení.
- Nechte nahřátou podložku zcela vychladnout.
- Vyhřívanou podložku skladujte nejlépe nesloženou, se složeným kabelem a zástrčkou, opatrně, aniž byste ji poškodili, a uchovávejte ji na chráněném místě.

- i VIGTIG MEDDELELSE:**
  - Læs altid brugsanvisningen omhyggeligt før brug.
  - Denne manual kan downloades fra vores hjemmeside [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
  - Gem disse instruktioner til senere brug.
- ! Sikkerhedsinstruktioner til brugeren**

GENERAL  
PRECAUTIONS

## Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- Dette produkt er designet til indendørs, ikke-industrielt og ikke-kommercielt brug. Brug ikke produktet udendørs eller til noget andet formål. Misbrug eller ukorrekt håndtering kan forårsage problemer med apparatet og kan forårsage skade på brugeren.
- Enheden må kun bruges til det formål, den er beregnet til. Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, før du tilslutter apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Det er nødvendigt at holde opsyn, når et elektrisk apparat bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer apparatet, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Apparatet er ikke helt afbrudt fra strømforsyningen, selv efter at det er blevet slukket. For at afbryde den helt skal du tage stikket ud af stikkontakten.
- Apparatet er ikke designet til at blive betjent af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.

### **! Begrænsninger i brugen for at undgå personskaade**

- Brug aldrig tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskaade.
- For at undgå elektrisk stød skal du sørge for, at dine hænder er tørre, før du tilslutter eller frakobler apparatet.
- Nedsænk aldrig apparatet eller stikket i vand eller anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal det straks tages ud af stikkontakten og bringes til et autoriseret servicecenter til reparation, før det tages i brug igen.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.



I tilfælde af beskadigelse af ledningen må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå farer.

- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes med et specielt eller lignende kabel, der kan fås hos leverandøren eller eftersalgsafdelingen.
- I tilfælde af funktionsfejl på apparatet, eller hvis det er blevet beskadiget på nogen måde, skal du returnere apparatet til det nærmeste autoriserede servicecenter til undersøgelse, reparation eller justering.



### **Begrænsninger for brug med børn og ældre**

- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er nedsat, eller af personer, der mangler erfaring eller viden, medmindre de på forhånd er blevet overvåget og instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Rengøring og vedligeholdelse af brugeren må ikke udføres af børn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Opbevar enheden og dens ledning utilgængeligt for børn.



### **Instruktioner, der skal følges ved brug af enheden**

- Varmepuden må ikke foldes. Brug ikke puden i sammenfoldet form.
- Brug ikke nåle på varmpuden.
- Rynk ikke på varmpuden.
- Undgå at punktere, skære eller på anden måde beskadige nogen del af den elektriske varmpude.
- Holdes væk fra vand, fugt og høj luftfugtighed.
- Må ikke bruges, når puden er våd eller fugtig. Brug den kun, når den er helt tør.
- Må ikke bruges til en hjælpeløs eller ufølsom person eller et spædbarn.
- Forsøg ikke at ændre, reparere, adskille eller samle nogen af komponenterne i den opvarmede elektriske pude.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug på hospitaler. Det er kun til husholdningsbrug.
- Advarsler! Læg dig aldrig til at sove med varmpuden i brug. Længe tids brug kan resultere i forbrændinger af huden.
- Skær eller gennembor ikke varmpuden.
- Træk ikke i kablerne, drej dem ikke eller brug ikke kraft på anden måde.

- Afbryderen må ikke placeres på eller under apparatet, og den må ikke dækkes til, når apparatet er i drift.
- Læg ikke tunge eller store genstande på puden, når den er i brug.
- Når puden er i brug, må der ikke placeres nogen varmekilde over den, f.eks. varmedunke, varmepuder eller lignende.
- Apparatet må ikke bruges til at varme dyr.
- Apparatet skal repareres eller udskiftes, hvis dækslet er revet i stykker.
- Brug kun din varmepude med det medfølgende kabel og stik.
- For at frakoble varmepuden skal du sætte knappen i position "0", derefter tage stikket ud og trække stikket ud af varmetæppet.
- Denne varmepude må ikke bruges af små børn eller personer, der er ufølsomme over for varme.
- Undersøg ofte apparatet for tegn på slitage eller skader. Hvis der er sådanne tegn, eller hvis apparatet er blevet brugt forkert, skal du sende det tilbage til leverandøren, før du bruger det yderligere.



### Vigtige bemærkninger:

- Brug ikke apparatet uden at vikle ledningen ud. Det kan forårsage produktskader og personskader. Før du bruger den, skal du rulle ledningen helt ud og sætte den i stikkontakten.
- Placer ikke ledningen og controlleren under enheden, mens den er i brug. Det vil føre til overophedning af den, hvilket kan forårsage skader og personskader.
- Sørg for at slukke for enheden og sætte controlleren i position "0", før du lægger dig til at sove.

### 3. PRODUKTETS EGENSKABER

- Til lindring af smerter i nakke, skuldre og ryg
- Særligt indiceret til behandling af slidgigt og gigt
- Materiale: polyester + PVC varmepude
- Med elektronisk temperaturstyring med to varmeindstillinger High/Low
- LED-indikator på afbryderkontrol
- Aftageligt betræk, der kan vaskes i maskine
- Med system til beskyttelse mod overophedning

### 4. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	Frekvens	Kraft	Vægt
AC 230V	50-60Hz	45W	0,4 kg

## 5. INSTRUKTIONER TIL BRUG

### BRUG AF VARMEPUDEN

#### Diagram og beskrivelse:

- 1) 2 niveauer af varme at vælge
- 2) LED-indikator



#### BETJENING

- Sæt stikket i stikkontakten, og tænd for den.
- Juster temperaturindstillingen til det ønskede niveau:

0 = OFF (frakobling)

1 = Lav varme

2 = Høj varme

- Den opvarmede pude/varmejakke er ca. 10 minutter om at nå den ønskede temperatur og regulerer derefter automatisk sin driftstemperatur.
- Sikkerhedsafbrydertemperatur på 60 °C.

## 6. INSPEKTION OG VEDLIGEHOLDELSE

- Den opvarmede elektriske pude skal kontrolleres regelmæssigt for at sikre, at kontrolboksen og puden er intakt. Brug af puden skal straks stoppes, hvis ledninger er blottet, eller puden/kontrolboksen er beskadiget.
- Den elektriske varmegude skal opbevares på et køligt og tørt sted.
- **UDSÆT IKKE CONTROLLEREN, KABLERNE ELLER VARMEPUDEN FOR VAND, FUGT ELLER HØJ LUFTFUGTIGHED.**
- Svamp kun med lunkent vand og neutralt rengøringsmiddel. Skyl med rent vand med en svamp, og lad det lufttørre, før du bruger det igen.
- ADVARSEL: Lad ikke den elektriske styring blive våd under rengøringen.

**Små pletter kan rengøres med en klud eller en fugtig svamp og eventuelt med en lille smule vaske-**  
**middel til sarte stoffer.**

**Forsigtig: Jakken må ikke renses, den må ikke tørres i tørretumbler eller mangletumbler, og den må ikke stryges.**

**Betrækket til varmeguden kan vaskes i en vaskemaskine. Brug et program til sarte stoffer ved 30 °C. Brug et vaskeprodukt til**

**sarte stoffer, og brug den mængde, der anbefales af producenten.**

**Vask ikke jakken for ofte, da det kan forårsage skader. Den bør ikke vaskes i vaskemaskine mere end 5 gange i løbet af sin levetid.**

**Hæng ikke tøjet op på knager eller andre ting, når det skal tørre.**

**Må ikke udsættes for varmekilder som sol, radiatorer osv.**


**Bemærk...: Du må under ingen omstændigheder tænde for jakken for at tørre den.**

## 7. OPBEVARING

Hvis du ikke skal bruge varmeguden i en længere periode, anbefaler vi, at du opbevarer den i originalembalagen på et tørt sted, og at du ikke stiller noget oven på den.

Før du opbevarer varmeguden, skal du sørge for at følge følgende trin:

- Sørg for, at kontrollen er i "position 0".
- Afbryd strømforsyningen.
- Lad den opvarmede pude køle helt af.
- Opbevar varmeguden helst uden at folde den sammen med kablet og stikket foldet omhyggeligt uden at beskadige den, og opbevar den på et beskyttet sted.

-  POMEMBNO OBVESTILO:**
  - Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.
  - Ta priročnik lahko prenesete z našega spletnega mesta [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
  - Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

-  Varnostna navodila za uporabnika**

GENERAL  
PRECAUTIONS

### **Splošni previdnostni ukrepi pri uporabi električne opreme**

- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Ta izdelek je namenjen za domačo, neindustrijsko in nekomercialno uporabo v zaprtih prostorih. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali v druge namene. Nepravilna uporaba ali nepravilno ravnanje lahko povzroči težave z napravo in lahko povzroči poškodbe uporabnika.
- Enota se sme uporabljati samo za predvideni namen. Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ne odgovarjamo.
- Pred priključitvijo naprave na električno omrežje se prepričajte, da se napetost, navedena na ploščici, ujema z omrežno napetostjo.
- Ko naprave ne uporabljate, vedno izvalcite vtič iz vtičnice. Vključenega aparata ne puščajte brez nadzora.
- Kadar električni aparat uporabljajo otroci ali je v njihovi bližini, ga je treba nadzorovati.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.
- Naprava tudi po izklopu ni popolnoma odklopljena od električnega omrežja. Če jo želite popolnoma odklopiti, jo izključite iz vtičnice.
- Naprave niso namenjene upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.

### **Omejitve uporabe za preprečevanje telesnih poškodb**

- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme, ki je proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Da bi se izognili električnemu udaru, se prepričajte, da so vaše roke suhe, preden priključite ali odklopite napravo.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če aparat pade v vodo, ga pred ponovno uporabo takoj izključite iz električnega omrežja in odnesite v popravilo pooblaščenemu servisnemu centru.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. V

primeru poškodbe kabla ga sme zamenjati le proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnostim.

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim ali podobnim kablom, ki je na voljo pri dobavitelju ali v poprodajni službi.
- V primeru nepravilnega delovanja ali kakršne koli poškodbe aparata ga vrnite najbližjemu pooblaščenemu servisnemu centru, da ga pregleda, popravi ali nastavi.



### **Omejitve za uporabo pri otrocih in starejših**

- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam brez izkušenj ali znanja, razen če jih je oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, predhodno nadzorovala in jih poučila o uporabi naprave.
- Čiščenja in vzdrževanja uporabnika ne smejo opravljati otroci.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Napravo in kabel hranite zunaj dosega otrok.



### **Navodila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi naprave**

- Grelne blazinice ne zlagajte. Blazinice ne uporabljajte v zloženi obliki.
- Na grelni blazini ne uporabljajte zatičev.
- Grelne blazinice ne mečkajte.
- Ne prebodite, prerežite ali kako drugače poškodujte katerega koli dela ogrevane električne blazinice.
- Hranite stran od vode, vlage in visoke vlažnosti.
- Ne uporabljajte, če je blazinica mokra ali vlažna. Uporabljajte jo le, ko je popolnoma suha.
- Ne uporabljajte pri nemočnih ali neobčutljivih osebah ali dojenčkih.
- Ne poskušajte spreminjati, popravljati, razstavljati ali ponovno sestavljati katere koli komponente ogrevane električne blazinice.
- Ta izdelek ni namenjen za uporabo v bolnišnicah. Namenjen je samo za domačo uporabo.
- Opozorilo! Nikoli ne zaspite, če je grelna blazina v uporabi. Pri daljši uporabi lahko pride do opeklin na koži.
- Grelne blazinice ne prerežite ali prebodite.
- Kablov ne vlečite, ne zvijajte ali kako drugače silovito obremenjujte.
- Stikalo ne sme biti nameščeno na napravi ali pod njo, prav tako ne sme biti pokrito, ko naprava deluje.
- Med uporabo na blazinico ne postavljajte težkih ali velikih predmetov.
- Med uporabo na blazinico ne postavljajte nobenega vira toplote, npr.

steklenic z vročo vodo, grelnih blazinic in podobnega.

- Naprave ne smete uporabljati za ogrevanje živali.
- Če je pokrov raztrgan, je treba napravo popraviti ali zamenjati.
- Grelno blazino uporabljajte samo s priloženim kablom in vtičem.
- Če želite izključiti grelno odejo, prestavite gumb v položaj » 0 «, nato odstranite vtič in odklopite priključek iz grelne odeje.
- Te grelne blazinice ne smejo uporabljati majhni otroci ali ljudje, ki so neobčutljivi na toploto.
- Napravo pogosto preglejte, če se na njej pojavijo znaki obrabe ali poškodb. Če se ti znaki pojavijo ali če je bil aparat napačno uporabljen, ga pred nadaljnjo uporabo vrnite dobavitelju.



### **Pomembne opombe:**

- Naprave ne uporabljajte, ne da bi odvili kabel. To lahko povzroči poškodbe izdelka in telesne poškodbe. Pred uporabo popolnoma odvijte kabel in ga priključite v električno omrežje.
- Med uporabo ne postavljajte kabla in krmilnika pod napravo. To lahko povzroči pregrevanje naprave, kar lahko povzroči poškodbe in telesne poškodbe.
- Pred spanjem izklopite stikalo naprave in regulator v položaj »0«.

### **3. ZNAČILNOSTI IZDELKA**

- Za lajšanje bolečin v vratu, ramenih in hrbtu
- Predvsem za zdravljenje osteoartritisa in revmatizma
- Material: poliester + PVC grelna blazina
- Z elektronskim uravnavanjem temperature z dvema nastavitvama ogrevanja (visoka/nizka)
- LED indikator na stikalu za upravljanje
- Preveka, ki jo je mogoče odstraniti in oprati v pralnem stroju
- S sistemom za zaščito pred pregrevanjem

### **4. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE**

Napetost	Frekvenca	Napajanje	Teža
AC 230V	50-60Hz	45W	0,4 kg

### **5. NAVODILA ZA UPORABO**

#### **UPORABA GRELNE BLAZINE**

#### **Diagram in opis:**

- 1) 2 stopnji toplote za izbiro
- 2) LED indikator

#### **OPERACIJA**

- Priključite v omrežno vtičnico in vklopite na vtiču.



- Nastavitev temperature prilagodite na želeno raven:

0 = OFF (odklop)  
1 = nizka toplota  
2 = visoka temperatura

- Ogrevana blazina/ogrevalni jopič potrebuje približno 10 minut, da doseže želeno temperaturo, nato pa samodejno uravnava svojo delovno temperaturo.
- Temperatura varnostnega izklopa 60 °C.

## 6. PREGLED IN VZDRŽEVANJE

- Električno ogrevano blazinico je treba redno preverjati, da sta krmilna omarica in blazinica nepoškodovana. Uporabo blazinice je treba takoj prekiniti, če je izpostavljena kakršna koli napeljava ali če je blazinica/krmilna omarica poškodovana.
- Ogrevano električno blazinico je treba hraniti v hladnem in suhem prostoru.
- **KRMILNIKA, KABLOV ALI GRELNE BLAZINICE NE IZPOSTAVLJAJTE VODI, VLAGI ALI VISOKI VLAŽNOSTI.**
- Čistite samo z mlačno toplo vodo in nevtralnimi detergenti. Pred ponovno uporabo splaknite z gobico s čisto vodo in pustite, da se posuši na zraku.
- **OPOZORILO:** med čiščenjem ne dovolite, da bi se električni upravljalnik zmočil.

**Manjše madeže lahko očistite s krpo ali vlažno gobo, pri občutljivih tkaninah pa morda tudi z majhno količino pralne tekočine.**

**Opozorilo: jakne ne čistite na suho, ne napeljujte je, ne sušite v sušilnem stroju ali v sušilnem stroju in je ne likajte.**

**Prevleko grelne blazinice lahko operete v pralnem stroju. Uporabite cikel za občutljive tkanine pri 30 °C. Uporabite pralno sredstvo za**

**občutljive tkanine in uporabite količino, ki jo priporoča proizvajalec.**

**Jakne ne perite prepogosto, saj lahko pride do poškodb. V pralnem stroju je ne smete prati več kot petkrat v času uporabe.**

**življenjsko dobo.**

**Za sušenje ne obešajte na obešalnike za oblačila ali druge predmete.**

**Ne izpostavljajte virom toplote, kot so sonce, radiatorji itd.**

**Opomba: V nobenem primeru ne smete vklopiti jakne, da bi jo posušili.**

## 7. SKLADIŠČE

Če grelne blazinice ne boste uporabljali dlje časa, priporočamo, da jo shranite v originalni embalaži v suhem prostoru in nanjo ne postavljate nobenih predmetov.

Pred shranjevanjem grelne blazine upoštevajte naslednje korake:

- Prepričajte se, da je upravljalnik v "položaju 0".
- Odklopite napajanje.
- Segreto blazinico pustite, da se popolnoma ohladi.
- Ogrevano blazinico po možnosti shranjujte brez zlaganja, z zloženim kablom in vtičem, previdno in brez poškodb, ter jo hranite na zaščitenem mestu.

- i** **VAŽNA OBAVIJEST:**
  - Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte upute za uporabu.
  - Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
  - Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

- !** Sigurnosne upute za korisnika

**GENERAL  
PRECAUTIONS****Opće mjere opreza tijekom uporabe električne opreme**

- Nemojte koristiti niti držati uređaj na otvorenom.
- Ovaj proizvod je dizajniran za unutarnju upotrebu u kućanstvu, neindustrijsku i nekomercijalnu upotrebu. Nemojte koristiti predmet na otvorenom ili u bilo koju drugu svrhu. Zloupotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme s uređajem i ozlijediti korisnika.
- Uređaj se smije koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen. Ne prihvaća se odgovornost za štetu nastalu nepravilnom uporabom ili nepravilnim rukovanjem.
- Provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici naponu mreže prije uključivanja uređaja.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada aparat ne koristite. Ne ostavljajte aparat bez nadzora kada je uključen.
- Potrebno je nadzirati kada bilo koji električni uređaj koriste djeca ili u blizini djece.
- Prije čišćenja ili spremanja uređaja, uvijek ga isključite iz struje i ostavite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz napajanja, čak ni nakon što je isključen. Kako biste ga potpuno isključili, isključite ga iz mrežne utičnice.
- Uređaji nisu dizajnirani za upravljanje vanjskim timerom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.

**!** **Ograničenja uporabe kako bi se izbjegle ozljede**

- Nikada ne koristite dodatke koje proizvođač nije preporučio.
- Uporaba dodataka koje proizvođač uređaja nije preporučio ili prodao može rezultirati požarom, električnim udarom ili ozljedama osoba.
- Da biste izbjegli električni udar, pazite da su vam ruke suhe prije nego što spojite ili odspojite uređaj.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili utikač u vodu ili bilo koji drugi tekućinu. Ako uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz mreže i odnesite ga u ovlaštenu servisnu centar na popravak prije



- ponovne upotrebe.
- Ne koristite uređaj ako su kabel ili utikač oštećeni. Ako je kabel oštećen, mora ga zamijeniti samo proizvođač, njegov servisni agent ili osobe sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegle opasnosti.
  - Ako je kabel napajanja oštećen, mora se zamijeniti posebnim ili sličnim kabelom dostupnim od dobavljača ili odjela za naknadnu prodaju.
  - U slučaju kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlašteni servisni centar na pregled, popravak ili podešavanje.

### **Ograničenja za uporabu kod djece i starijih osoba**

- Djecu treba nadzirati kako ne bi igrali s uređajem.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) čije su fizičke, senzorne ili mentalne sposobnosti oslabljene, ili osobama koje nemaju iskustva ili znanja, osim ako nisu imale koristi od prethodnog nadzora i uputa o korištenju uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Čišćenje i održavanje korisnika ne smije obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece.

### **Upute kojih se treba pridržavati prilikom korištenja uređaja**

- Ne savijajte grijaću podlogu. Ne koristite podlogu u savijenom stanju.
- Ne koristite pribadače na grijaćoj podlozi.
- Ne gužvajte grijaću podlogu.
- Ne probijajte, režite niti na bilo koji drugi način oštećujte bilo koji dio električne grijaće podloge.
- Držite podalje od vode, vlage i visoke vlage.
- Ne koristite kada je podloga mokra ili vlažna. Koristite je samo kada je potpuno suha.
- Ne koristite s bespomoćnom ili neosjetljivom osobom ili dojenčecom.
- Ne pokušavajte mijenjati, popravljati, rastavljati ili ponovno sastavljati bilo koji dio električne grijaće podloge.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za upotrebu u bolnicama. Namijenjen je samo za kućnu upotrebu.
- Upozorenje! Nikada ne idite spavati s uključenom grijaćom podlogom. Produljena upotreba može uzrokovati opekline kože.
- Ne režite niti probijajte grijaću podlogu.
- Ne povlačite, uvijajte niti na bilo koji drugi način primjenjujte silu na kabele.

- Prekidač ne smije biti postavljen na ili ispod uređaja, niti pokriven dok je uređaj u radu.
- Kada je u uporabi, ne stavljajte teške ili velike predmete na podlogu.
- Kada je u uporabi, ne postavljajte nikakav izvor topline preko podloge, npr. boce s toplom vodom, grijaće podloge ili slično.
- Uređaj se ne smije koristiti za zagrijavanje životinja.
- Uređaj se mora popraviti ili zamijeniti ako je poklopac poderan.
- Koristite svoju grijaću podlogu samo s kabelom i utikačem koji su priloženi.
- Da biste isključili grijaću podlogu, prebacite gumb na položaj «0», zatim izvucite utikač i odspojite konektor s grijaće deke.
- Ova grijaća podloga ne smije se koristiti od strane male djece ili osoba koje su neosjetljive na toplinu.
- Redovito pregledavajte uređaj zbog znakova habanja ili oštećenja. Ako postoje takvi znakovi ili ako je uređaj zloupotrijebljen, vratite ga dobavljaču prije daljnjeg korištenja.



### **Važne napomene:**

- Ne koristite uređaj bez odmotavanja kabela. To može uzrokovati oštećenje proizvoda i osobne ozljede. Prije upotrebe potpuno odmotajte kabel i priključite.
- Ne stavljajte kabel i kontroler ispod uređaja dok je u uporabi. To će dovesti do pregrijavanja, što može uzrokovati oštećenja i osobne ozljede.
- Provjerite je li prekidač uređaja i kontroler u položaju "0" prije spavanja.

### **3. ZNAČAJKE PROIZVODA**

- Za ublažavanje bolova u vratu, ramenima i leđima
- Posebno indicirano za liječenje osteoartritisa i reumatizma
- Materijal: poliester + PVC grijaća podloga
- S elektroničkom kontrolom temperature s dvije postavke topline Visoko/Nisko
- LED indikator na kontrolnom prekidaču
- Odvojivi i perivi poklopac u perilici
- Sa sustavom zaštite od pregrijavanja

### **4. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE**

Napon	Frekvencija	Snaga	Težina
AC 2340V	50-60Hz	45W	0,4 kg

## 5. UPUTE ZA UPOTREBU

### KORIŠTENJE ELEKTRIČNE DEKE

#### Dijagram i opis:

1. 2 razine topline za odabir
2. LED indikator

#### UPRAVLJANJE

- Priključite u utičnicu i uključite utikač.
- Podesite postavku temperature na željenu razinu:

0 = Isključeno (odspajanje)

1 = Niska toplina

2 = Visoka toplina

- Grijača podloga / grijači prsluk treba oko 10 minuta da postigne željenu temperaturu, a zatim automatski regulira radnu temperaturu.
- Sigurnosna temperatura isključivanja od 60 °C.



## 6. INSPEKCIJA I ODRŽAVANJE



- Električnu grijaču podlogu treba redovito provjeravati kako bi se osiguralo da su kontrolna kutija i podloga neoštećeni. Upotreba podloge treba se odmah prekinuti ako je izložena bilo kakva žica ili je podloga / kontrolna kutija oštećena.
- Električnu grijaču podlogu treba se čuvati na hladnom i suhom mjestu.
- **NE IZLAŽITE KONTROLER, KABLOVE ILI GRIJAČU PODLOGU VODI, VLAGI ILI VISOKOJ VLAGI**
- Spužvom čistite samo mlakom vodom i neutralnim deterdžentom. Isperite čistom vodom pomoću spužve i ostavite da se osuši na zraku prije ponovne upotrebe.
- UPOZORENJE: ne dopustite da se električni kontroler smoči tijekom čišćenja.

Male mrlje mogu se očistiti krpom ili vlažnom spužvom, te eventualno s malo tekućeg sredstva za pranje delikatnih tkanina. Napomena: ne čistite prsluk kemijskim čišćenjem, ne uvijajte ga, ne sušite u sušilici ili ne glačajte. Poklopac grijače podloge može se prati u perilici rublja. Koristite ciklus za delikatne tkanine na 30°C. Koristite sredstvo za pranje delikatnih tkanina i koristite količinu koju preporučuje proizvođač. Nemojte prečesto prati prsluk jer to može uzrokovati oštećenja. Ne smije se prati u perilici rublja više od 5 puta tijekom svog vijeka trajanja. Za sušenje, ne vješajte koristeći štikaljke za rublje ili slične predmete. Ne izlažite izvorima topline poput sunca, radijatora itd. Napomena: Ni pod kojim okolnostima ne smijete uključiti prsluk da se osuši.

## 7. SKLADIŠČE

Ako nećete koristiti grijaču podlogu dulje vrijeme, preporučujemo da je pohranite u originalnom pakiranju na suhom mjestu i da ne stavjate ništa na nju. Prije spremanja grijače podloge obavezno slijedite sljedeće korake:

- Provjerite je li kontrola na «poziciji 0».
- Isključite napajanje.
- Ostavite grijaču podlogu da se potpuno ohladi.
- Pohranite grijaču podlogu po mogućnosti bez savijanja, s kabelom i utikačem pažljivo složenim bez oštećenja i čuvajte je na zaštićenom mjestu.

-  WAŻNA UWAGA:**
  - Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
  - Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
  - Zachowaj te instrukcje do wykorzystania w przyszłości.
-  Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika**

GENERAL  
PRECAUTIONS

### Ogólne środki ostrożności podczas korzystania z urządzeń elektrycznych

- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku domowego, nieprzemysłowego i niekomercyjnego. Nie należy go używać na zewnątrz ani do innych celów. Nieprawidłowe użytkowanie lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować problemy z urządzeniem i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Konieczny jest nadzór, gdy jakiegokolwiek urządzenie elektryczne jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od zasilania, nawet po jego wyłączeniu. Aby całkowicie odłączyć urządzenie, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.



### Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nigdy nie używaj akcesoriów niezalecanych przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych lub sprzedawanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub

- odłączeniem urządzenia należy upewnić się, że ręce są suche.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i przed ponownym użyciem oddać do naprawy w autoryzowanym serwisie.
  - Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożeń.
  - Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny lub podobny przewód dostępny u dostawcy lub w dziale obsługi posprzedażnej.
  - W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jeśli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.



### **Ograniczenia dotyczące stosowania u dzieci i osób starszych**

- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że były one wcześniej nadzorowane i zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



### **Instrukcje, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia**

- Nie należy składać poduszki grzewczej. Nie używaj poduszki w formie złożonej.
- Nie używaj szpilek na poduszce grzewczej.
- Nie marszcz poduszki grzewczej.
- Nie przekłuwać, nie przecinać ani nie uszkadzać w inny sposób żadnej części podgrzewanej poduszki elektrycznej.

- Przechowywać z dala od wody, wilgoci i wysokiej wilgotności.
- Nie używać, gdy podkładka jest mokra lub wilgotna. Używać tylko wtedy, gdy jest całkowicie sucha.
- Nie stosować u osób bezradnych, niewrażliwych lub niemowląt.
- Nie należy podejmować prób modyfikacji, naprawy, demontażu lub ponownego montażu jakichkolwiek elementów podgrzewanej poduszki elektrycznej.
- Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku w szpitalach. Jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
- Ostrzeżenie! Nigdy nie kładź się spać z używaną poduszką grzewczą. Długotrwałe używanie może spowodować oparzenia skóry.
- Nie przecinać ani nie przekłuwać poduszki grzewczej.
- Nie ciągnąć, nie skręcać ani w żaden inny sposób nie przykładać siły do kabli.
- Wyłącznik nie powinien być umieszczony na lub pod urządzeniem, ani zakryty, gdy urządzenie pracuje.
- Podczas użytkowania nie należy umieszczać na podkładce ciężkich lub dużych przedmiotów.
- Podczas użytkowania nie należy umieszczać na poduszce żadnych źródeł ciepła, np. butelek z gorącą wodą, poduszek grzewczych itp.
- Urządzenie nie może być używane do ogrzewania zwierząt.
- Jeśli pokrywa jest rozdarta, urządzenie musi zostać naprawione lub wymienione.
- Podkładki grzewczej należy używać wyłącznie z dostarczonym kablem i wtyczką.
- Aby odłączyć poduszkę grzewczą, należy przełączyć przycisk do pozycji "0", a następnie wyjąć wtyczkę i odłączyć złącze od koca grzewczego.
- Ta poduszka grzewcza nie może być używana przez małe dzieci lub osoby niewrażliwe na ciepło.
- Należy często sprawdzać urządzenie pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia. Jeśli występują takie oznaki lub jeśli urządzenie było niewłaściwie używane, należy zwrócić je do dostawcy przed dalszym użytkowaniem.



### **Ważne uwagi:**

- Nie używaj urządzenia bez rozwinięcia przewodu. Może to spowodować uszkodzenie produktu i obrażenia ciała. Przed użyciem należy całkowicie rozwinąć przewód i podłączyć urządzenie.
- Nie należy umieszczać przewodu i kontrolera pod urządzeniem,

gdy jest ono używane. Doprowadzi to do przegrzania urządzenia, co może spowodować uszkodzenia i obrażenia ciała.

- Upewnij się, że wyłączyłeś przełącznik urządzenia i kontroler do pozycji "0" przed pójściem spać.

### 3. CECHY PRODUKTU

- Do łagodzenia bólu szyi, ramion i pleców
- Szczególnie wskazany w leczeniu choroby zwyrodnieniowej stawów i reumatyzmu
- Materiał: poliester + podkładka grzewcza z PVC
- Z elektroniczną regulacją temperatury z dwoma ustawieniami ciepła High/Low
- Wskaźnik LED na przełączniku sterowania
- Zdejmowany pokrowiec, który można prać w pralce
- Z systemem ochrony przed przegrzaniem

### 4. SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Napięcie	Częstotliwość	Moc	Waga
AC 230V	50-60Hz	45W	0,4 kg

### 5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

#### KORZYSTANIE Z PODKŁADKI GRZEWCZEJ

##### Schemat i opis:

- 1) 2 poziomy ciepła do wyboru
- 2) Wskaźnik LED



##### DZIAŁANIE

- Podłącz do gniazda sieciowego i włącz wtyczkę.
- Dostosuj ustawienie temperatury do żądanego poziomu:

0 = OFF (rozłączenie)  
1 = Niska temperatura  
2 = Wysoka temperatura

- Podgrzewana poduszka / kamizelka grzewcza potrzebuje około 10 minut, aby osiągnąć żądaną temperaturę, a następnie automatycznie reguluje swoją temperaturę roboczą.
- Temperatura wyłączenia bezpieczeństwa 60°C.

### 6. KONTROLA I KONSERWACJA

- Podgrzewana poduszka elektryczna powinna być regularnie sprawdzana, aby upewnić się, że skrzynka kontrolna i poduszka są nienaruszone. Korzystanie z poduszki należy natychmiast przerwać, jeśli okablowanie jest odsłonięte lub poduszka/skrzynka kontrolna jest uszkodzona.
- Podgrzewaną poduszkę elektryczną należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- **NIE NALEŻY WYSTAWIĄC KONTROLERĄ, KABLI LUB PODKŁADKI GRZEWCZEJ NA DZIAŁANIE WODY, WILGOCI LUB WYSOKIEJ WILGOTNOŚCI**
- Czyścić gąbką tylko przy użyciu letniej wody i neutralnego detergentu. Splukać gąbką czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia przed ponownym użyciem.
- **OSTRZEŻENIE:** nie wolno dopuścić do zamoczenia sterownika elektrycznego podczas czyszczenia.

**Niewielkie plamy można czyścić szmatką lub wilgotną gąbką i ewentualnie niewielką ilością płynu**

do prania w przypadku delikatnych tkanin.

**Uwaga:** kurtki nie należy czyścić chemicznie, wykręcać, suszyć w suszarce bębnowej lub maglu i nie prasować.

Pokrowiec poduszki grzewczej można prać w pralce. Należy używać cyklu dla tkanin delikatnych w temperaturze 30°C. Używać środka piorącego przeznaczonego do delikatnych tkanin i stosować ilość zalecaną przez producenta.

Nie należy prać kurtki zbyt często, ponieważ może to spowodować jej uszkodzenie. Kurtka nie powinna być prana w pralce więcej niż 5 razy w okresie jej użytkowania. czas życia.

Aby wysuszyć, nie wieszac na wieszakach ani innych przedmiotach.

Nie wystawiać na działanie źródeł ciepła, takich jak słońce, grzejniki itp.

**Uwaga:** Pod żadnym pozorem nie należy włączać kurtki w celu jej wysuszenia.



## 7. PRZECHOWYWANIE

Jeśli poduszka grzewcza nie będzie używana przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie jej w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu i nie kładzenie na niej żadnych przedmiotów.

Przed przechowywaniem poduszki grzewczej należy wykonać następujące czynności:

- Upewnij się, że element sterujący znajduje się w "pozycji 0".
- Odłącz zasilanie.
- Pozostaw rozgrzaną podkładkę do całkowitego ostygnięcia.
- Podkładkę grzewczą należy przechowywać najlepiej bez składania, z kablem i wtyczką złożonymi ostrożnie, aby ich nie uszkodzić.



-  NOTIFICARE IMPORTANTĂ:**
  - **Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.**
  - **Acest manual poate fi descărcat de pe site-ul nostru [www.sogo.es](http://www.sogo.es).**
  - **Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări ulterioare.**
-  Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator**

**GENERAL  
PRECAUTIONS**

### **Precauții generale în timpul utilizării echipamentelor electrice**

- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Acest produs este conceput pentru uz casnic, non-industrial și necomercial în interior. Nu utilizați articolul în aer liber sau în orice alt scop. Utilizarea greșită sau manipularea necorespunzătoare poate cauza probleme cu aparatul și poate cauza rănirea utilizatorului.
- Aparatul trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate în urma unei utilizări necorespunzătoare sau a unei manipulări incorecte.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii de rețea înainte de a conecta aparatul la priză.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Este necesară supravegherea atunci când orice aparat electric este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
- Înainte de a curăța sau depozita aparatul, scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Dispozitivul nu este complet deconectat de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, scoateți-l din priză.
- Aparatele nu sunt concepute pentru a fi acționate de un temporizator extern sau de un sistem de telecomandă separat.

### **Restricții de utilizare pentru evitarea vătămărilor corporale**

- Nu utilizați niciodată accesorii nerecomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de către producătorul aparatului poate provoca incendii, electrocutare sau vătămări corporale.
- Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a conecta sau deconecta aparatul.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau fișa în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețea și duceți-l la un centru de service autorizat pentru reparații înainte de a-l utiliza din nou.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau fișa sunt deteriorate. În cazul

În care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolele.

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu special sau similar, disponibil la furnizor sau la departamentul post-vânzare.
- În caz de funcționare defectuoasă a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în vreun fel, returnați aparatul la cel mai apropiat centru de service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.



### **Restricții de utilizare cu copii și vârstnici**

- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau de către persoane lipsite de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au beneficiat în prealabil de supraveghere și de instrucțiuni de utilizare a dispozitivului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța lor.
- Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Țineți dispozitivul și cablul acestuia departe de copii.



### **Instrucțiuni care trebuie respectate la utilizarea dispozitivului**

- Nu pliați perna de încălzire. Nu utilizați perna în formă pliată.
- Nu folosiți ace pe pernuța de încălzire.
- Nu încrețiți perna de încălzire.
- Nu perforați, nu tăiați și nu deteriorați în alt mod nicio parte a plăcuței electrice încălzite.
- A se păstra departe de apă, umiditate și umiditate ridicată.
- Nu utilizați când tamponul este ud sau umed. Folosiți-o numai atunci când este complet uscată.
- Nu utilizați cu o persoană neajutorată sau insensibilă sau cu un copil.
- Nu încercați să modificați, să reparați, să dezasamblați sau să reasamblați nicio componentă (componente) a plăcuței electrice încălzite.
- Acest produs nu este destinat utilizării în spitale. Este destinat exclusiv uzului casnic.
- Atenție! Nu mergeți niciodată la culcare cu perna de încălzire în funcțiune. Utilizarea îndelungată poate duce la arsuri ale pielii.
- Nu tăiați sau străpungeți pernuța de încălzire.
- Nu trageți, nu răsuciți și nu aplicați forță asupra cablurilor.

- Întrerupătorul nu trebuie să fie plasat pe sau sub dispozitiv și nici acoperit atunci când aparatul este în funcțiune.
- În timpul utilizării, nu așezați obiecte grele sau mari pe pernuță.
- În timpul utilizării, nu așezați nicio sursă de căldură pe pernuță, de exemplu sticle de apă caldă, tampoane de încălzire sau altele similare.
- Aparatul nu trebuie utilizat pentru încălzirea animalelor.
- Aparatul trebuie reparat sau înlocuit în cazul în care capacul este rupt.
- Utilizați perna de încălzire numai cu cablul și fișa furnizate.
- Pentru a deconecta placa de încălzire, comutați butonul în poziția „0”, apoi scoateți fișa și deconectați conectorul de la pătura de încălzire.
- Acest suport de încălzire nu trebuie utilizat de copii mici sau de persoane insensibile la căldură.
- Examinați frecvent aparatul pentru a detecta semne de uzură sau deteriorare. Dacă există astfel de semne sau dacă aparatul a fost utilizat în mod necorespunzător, returnați-l furnizorului înainte de a-l utiliza în continuare.



### Note importante:

- Nu utilizați aparatul fără a derula cablul. Aceasta poate cauza deteriorarea produsului și vătămări corporale. Înainte de a-l utiliza, derulați complet cablul și conectați-l la priză.
- Nu așezați cablul și controlerul sub dispozitiv, în timpul utilizării. Acest lucru va duce la supraîncălzirea acestuia, ceea ce poate provoca daune și vătămări corporale.
- Asigurați-vă că opriți întrerupătorul dispozitivului, iar controlerul în poziția „0” înainte de a merge la culcare.

### 3. CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

- Pentru ameliorarea durerii la nivelul gâtului, umerilor și spatelui
- Indicat în special pentru tratamentele împotriva osteoartritei și reumatismului
- Material: poliester + PVC încălzire Pad
- Cu control electronic al temperaturii, cu două setări de temperatură ridicată/joasă
- Indicator LED pe comutatorul de control
- Capac detașabil și lavabil la mașină
- Cu sistem de protecție împotriva supraîncălzirii

### 4. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune	Frecvență	Putere	Greutate
AC 230V	50-60Hz	45W	0,4 kg

## 5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### UTILIZAREA PERNEI DE ÎNCĂLZIRE

#### Diagramă și descriere:

- 1) 2 niveluri de căldură pentru a selecta
- 2) Indicator LED



#### OPERAȚIUNE

- Introduceți-l în priză de rețea și porniți-l la priză.
- Reglați setarea temperaturii la nivelul dorit:

0 = OFF (deconectare)

1 = Căldură scăzută

2 = Căldură ridicată

- Perna încălzită / jacheta de încălzire are nevoie de aproximativ 10 minute pentru a ajunge la temperatura dorită și apoi își reglează automat temperatura de funcționare.
- Temperatura de siguranță de 60° C.

## 6. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Plăcuța electrică încălzită trebuie verificată în mod regulat pentru a vă asigura că cutia de control și plăcuța sunt intacte. Utilizarea plăcuței trebuie întreruptă imediat în cazul în care cablajul este expus sau dacă plăcuța/cutia de control este compromisă.
- Perna electrică încălzită trebuie păstrată într-un loc răcoros și uscat.
- **NU EXPUNETI CONTROLERUL, CABLURILE SAU PLACA DE ÎNCĂLZIRE LA APĂ, UMIDITATE SAU UMIDITĂTE RIDICATĂ**
- Curățați cu un burete numai cu apă caldută și detergent neutru. Clătiți cu apă curată prin spălare cu buretele și lăsați să se usuce la aer înainte de reutilizare.
- **AVERTISMENT:** nu lăsați comanda electrică să se ude în timpul curățării.

**Petele mici pot fi curățate cu o cârpă sau cu un burete umed și, eventual, cu o cantitate mică de lichid de spălat pentru țesăturile delicate.**

**Atenție: nu curățați jacheta în uscat, nu o curățați cu ajutorul cablurilor, nu o uscați în uscătorul de rufe sau în mașina de călcat și nu o călcați.**

**Învelișul pernei de încălzire poate fi spălat într-o mașină de spălat. Utilizați un ciclu pentru țesături delicate la 30°C. Utilizați un produs de spălare pentru țesături delicate și utilizați cantitatea recomandată de producător.**

**Nu spălați jacheta prea des, deoarece acest lucru ar putea cauza deteriorări. Aceasta nu trebuie spălată în mașina de spălat de mai mult de 5 ori în perioada de utilizare.**

**viață.**

**Pentru a se usca, nu agățați cu ajutorul cuierului de haine sau al altor elemente.**

**Nu expuneți la surse de căldură, cum ar fi soarele, radiatoarele etc.**

**Notă.: În niciun caz nu trebuie să nu porniți jacheta pentru a o usca.**

## 7. DEPOZITARE

Dacă nu aveți de gând să folosiți perna de încălzire pentru o perioadă lungă de timp, vă recomandăm să o păstrați în ambalajul original într-un loc uscat și să nu puneți nimic deasupra ei.

Înainte de a depozita perna de încălzire, asigurați-vă că respectați următorii pași:

- Asigurați-vă că telecomanda se află în "poziția 0".
- Deconectați sursa de alimentare.
- Lăsați plăcuța încălzită să se răcească complet.
- Depozitați plăcuța încălzită, de preferință fără a o plia, cu cablul și fișa pliate cu grijă, fără a o deteriora și păstrați-o într-un loc protejat.

- i ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ: :**
  - Завжди уважно читайте інструкцію з експлуатації перед використанням.
  - Цей посібник можна завантажити з нашого веб-сайту [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
  - Збережіть ці інструкції для подальшого використання.
- ! Інструкції з техніки безпеки для користувача**

GENERAL  
PRECAUTIONS

### Загальні заходи безпеки під час використання електрообладнання

- Не використовуйте і не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Цей виріб призначений для побутового, непромислового та некомерційного використання в приміщенні. Не використовуйте його на вулиці або в інших цілях. Неправильне використання або неналежне поводження може спричинити проблеми з приладом і призвести до травмування користувача.
- Пристрій повинен використовуватися тільки за призначенням. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, спричинені неналежним використанням або неправильним поводженням.
- Перш ніж вмикати прилад у мережу, переконайтеся, що напруга, зазначена на заводській табличці, відповідає напрузі мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте прилад без нагляду, коли він увімкнений.
- Необхідно контролювати, коли діти користуються будь-яким електроприладом або знаходяться поруч з ним.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі та дайте йому охолонути.
- Пристрій не відключається повністю від мережі електроживлення, навіть після того, як його було вимкнено. Щоб повністю відключити його, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для керування зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.



### Обмеження у використанні для уникнення травм

- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих або не

проданих виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.

- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж вмикати або вимикати прилад з розетки.
- Ніколи не занурюйте прилад або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину. Якщо прилад потрапив у воду, негайно відключіть його від електромережі та віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту, перш ніж використовувати його знову.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити тільки виробник, його сервісний агент або особи з аналогічною кваліфікацією.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його необхідно замінити спеціальним або аналогічним кабелем, який можна придбати у постачальника або у відділі післяпродажного обслуговування.
- У разі несправності приладу або якщо він був пошкоджений, поверніть його до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.



### **Обмеження щодо застосування дітям та людям похилого віку**

- Діти повинні бути під наглядом, щоб переконатися, що вони не граються з пристроєм.
- Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду або знань, якщо вони не отримали попереднього нагляду та інструктажу з використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку.
- Очищення та технічне обслуговування користувача не повинні здійснюватися дітьми.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Зберігайте пристрій та його шнур у недоступному для дітей місці.



### **Інструкції, яких слід дотримуватися під час використання пристрою**

- Не складайте грілку. Не використовуйте грілку в складеному вигляді.
- Не використовуйте шпильки на грілці.
- Не мніть грілку.
- Не проколюйте, не ріжте і не пошкоджуйте будь-яку частину

нагрітої електричної накладки.

- Тримати подалі від води, вологи та підвищеної вологості.
- Не використовуйте, коли подушечка мокра або волога. Використовуйте тільки після повного висихання.
- Не використовуйте для безпорадної або нечутливої людини або немовляти.
- Не намагайтеся модифікувати, ремонтувати, розбирати або збирати будь-які компоненти електричної накладки з підігрівом
- Цей продукт не призначений для використання в лікарнях. Він призначений лише для домашнього використання.
- Увага! Ніколи не лягайте спати з увімкненою грілкою. Тривале використання може призвести до опіків шкіри.
- Не розрізайте і не проколюйте нагрівальну подушку.
- Не тягніть, не скручуйте і не застосовуйте силу до кабелів.
- Вимикач не можна розміщувати на приладі або під ним, а також закривати його під час роботи приладу.
- Під час використання не кладіть важкі або великі предмети на килимок.
- Під час використання не кладіть на прокладку жодних джерел тепла, наприклад, грілки, грілки тощо.
- Прилад не можна використовувати для обігріву тварин.
- Якщо кришка розірвана, прилад необхідно відремонтувати або замінити.
- Використовуйте грілку тільки з кабелем і вилкою з комплекту поставки.
- Для того, щоб відключити грілку, переведіть кнопку в положення «0», потім вийміть вилок і від'єднайте штекер від нагрівальної коври.
- Ця грілка не повинна використовуватися маленькими дітьми або людьми з підвищеною чутливістю до тепла.
- Часто перевіряйте прилад на наявність ознак зносу або пошкоджень. Якщо такі ознаки є, або якщо прилад використовувався неправильно, поверніть його постачальнику перед подальшим використанням.



### **Важливі примітки:**

- Не використовуйте пристрій, не розмотавши шнур. Це може призвести до пошкодження виробу та травм. Перед використанням повністю розмотайте шнур і ввімкніть його в розетку.
- Не кладіть провід і контролер під пристрій під час використання. Це може призвести до перегріву пристрою, що може спричинити пошкодження та травми.
- Перед сном обов'язково вимкніть пристрою, а контролер встановіть у положення «0».

### 3. ОСОБЛИВОСТІ ПРОДУКТУ

- Для полегшення болю в шиї, плечах і спині
- Особливо показаний для лікування остеоартриту та ревматизму
- Матеріал: поліестер + ПВХ нагрівальна подушка
- З електронним регулюванням температури з двома режимами нагріву Високий/Низький
- Світлодіодний індикатор керування перемикачем
- Знімний чохол, який можна прати в пральній машині
- З системою захисту від перегріву

### 4. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга	Частота	Влада	Вага
АС 230V	50-60Hz	45W	0,4 kg

### 5. ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

#### ЗА ДОПОМОГОЮ ГРІЛКИ

##### Схема та опис:

- 1) 2 рівні нагріву на вибір
- 2) Світлодіодний індикатор



##### ОПЕРАЦІЯ

- Підключіть до розетки і увімкніть вилку в розетку.
- Відрегулюйте налаштування температури до потрібного рівня:

- 0 = OFF (відключення)
- 1 = Низький рівень нагрівання
- 2 = Висока температура

- Нагрівальна подушка/нагрівальна куртка досягає потрібної температури приблизно за 10 хвилин, а потім автоматично регулює свою робочу температуру.
- Температура безпечного відключення 60 °C.

### 6. ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Електричну подушку з підігрівом слід регулярно перевіряти, щоб переконатися, що блок управління і подушка не пошкоджені. Використання прокладки слід негайно припинити, якщо оголена будь-яка проводка або пошкоджена прокладка / блок керування.
- Нагріту електричну подушечку слід зберігати в сухому прохолодному місці.
- **НЕ ПІДДАВАЙТЕ КОНТРОЛЕР, КАБЕЛІ АБО НАГРІВАЛЬНУ ПАНЕЛЬ ВПЛИВУ ВОДИ, ВОЛОГИ АБО ВИСОКОЇ ВОЛОГОСТІ**
- Губку можна мити лише теплою водою з нейтральним миючим засобом. Перед повторним використанням промийте губку чистою водою і дайте їй висохнути на повітрі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** не допускайте намочання електричного блоку управління під час чищення.

Невеликі плями можна очистити ганчіркою або вологою губкою і, можливо, невеликою кількістю прального порошку для делікатних тканин.

**Застереження:** не чистіть куртку в хімічистці, не сушіть її в сушильній машині або сушарці і не прасуйте.

Чохол грілки можна прати в пральній машині. Використовуйте цикл для делікатних тканин при 30°C. Використовуйте засоби для прання для делікатних тканин і використовуйте кількість, рекомендовану виробником.

Не перть куртку занадто часто, оскільки це може призвести до її пошкодження. Її не можна прати в пральній машині більше 5 разів протягом усього терміну експлуатації.



**все життя.**

**Для сушіння не вішайте за допомогою прищіпок для одягу або будь-яких інших предметів.**

**Не піддавайте впливу джерел тепла, таких як сонце, батареї тощо.**

**Примітка: У жодному разі не вмикайте куртку для сушіння.**

## 7. ЗБЕРІГАННЯ

Якщо ви не збираєтеся використовувати грілку протягом тривалого часу, ми рекомендуємо зберігати її в оригінальній упаковці в сухому місці і нічого не класти на неї зверху.

Перед тим, як покласти грілку на зберігання, обов'язково виконайте наступні дії:

- Переконайтеся, що регулятор знаходиться в "положенні 0".
- Відключіть джерело живлення.
- Залиште нагріту подушечку до повного охолодження.
- Зберігати нагрівальну подушечку бажано в складеному вигляді з кабелем і штекером, обережно, не пошкоджуючи їх, і в захищеному місці.

## 1. AVÍS IMPORTANT:

- Llegiu sempre atentament el manual d'instruccions abans d'utilitzar-lo.
- Aquest manual es pot descarregar de la nostra pàgina web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conserveu aquestes instruccions per a futures consultes.

## 2. Instruccions de seguretat per a l'usuari

GENERAL  
PRECAUTIONS

### Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzeu ni emmagatzemeu l'aparell a l'exterior.
- Aquest producte està dissenyat per a ús interior domèstic, no industrial i no comercial. No utilitzeu l'article a l'aire lliure ni per a cap altre propòsit. Un mal ús o una manipulació inadequada poden causar problemes amb l'aparell i ferir l'usuari.
- La unitat només s'ha d'utilitzar per a la finalitat prevista. No s'accepta cap responsabilitat pels danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Assegureu-vos que la tensió indicada a la placa d'identificació coincideix amb la tensió de la xarxa abans de connectar l'aparell.
- Traieu sempre l'endoll de la presa de corrent quan l'aparell no estigui en ús. No deixeu l'aparell sense vigilància quan estigui encès.
- Cal vigilar quan s'està utilitzant algun aparell elèctric per o a prop dels nens.
- Abans de netejar o emmagatzemar l'aparell, desconnecteu sempre l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu-lo refredar.
- El dispositiu no està completament desconnectat de la font d'alimentació, fins i tot després d'haver estat apagat. Per desconnectar-lo completament, desconnecteu-lo de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per funcionar mitjançant un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.



### Restriccions d'ús per evitar danys personals

- No utilitzis mai accessoris no recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions personals.
- Per a evitar descàrregues elèctriques, asseguri's de tenir les mans seques abans d'endollar o desendollar l'aparell.
- No submergeixi mai l'aparell ni l'endoll en aigua ni en cap altre líquid. Si l'aparell cau a l'aigua, desconnecti'l immediatament de la xarxa elèctrica i porti'l a un centre de servei autoritzat per a la seva reparació abans de tornar a utilitzar-ho.

- No utilitzi l'aparell si el cable o l'endoll estan danyats. En cas que el cable estigui danyat, només ha de ser substituït pel fabricant, el seu servei tècnic o persones amb qualificació similar per a evitar riscos.
- Si el cable d'alimentació està danyat, ha de substituir-se per un cable especial o similar disponible en el proveïdor o en el servei postvenda.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si ha sofert algun mal, retorni'l al centre de servei autoritzat més pròxim perquè ho examinin, reparin o ajustin.



### **Restriccions d'ús amb nens i gent gran**

- Els nens han de ser supervisats per a assegurar-se que no juguen amb l'aparell.
- Aquest aparell no està destinat a ser utilitzat per persones (inclosos nens) les capacitats físiques dels quals, sensorials o mentals estiguin disminuïdes, o per persones que manquin d'experiència o coneixements, tret que hagin estat supervisades prèviament i instruïdes en l'ús de l'aparell per una persona responsable de la seva seguretat.
- La neteja i el manteniment de l'usuari no han de ser realitzats per nens.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens.



### **Instruccions a seguir en utilitzar el dispositiu**

- No doble el coixinet elèctric. No utilitzi el coixinet plegat.
- No utilitzi agulles en el coixinet tèrmic.
- No arrugui el coixinet tèrmic.
- No perfori, talli ni danyi d'una altra manera cap part del coixinet elèctric.
- Manténir allunyat de l'aigua, i la humitat.
- No utilitzar quan el coixinet estigui mullat o humit. Utilitzi-la només quan estigui completament seca.
- No utilitzar amb persones indefenses o insensibles ni amb lactants.
- No intenti modificar, reparar, desmuntar o tornar a muntar cap component del coixinet elèctric calefactat.
- Aquest producte no està dissenyat per al seu ús en hospitals. És només per a ús domèstic.
- Advertiment: No es vagi mai a dormir amb el coixinet elèctric en ús. Un ús prolongat pot provocar cremades en la pell.
- No talli ni perfori el coixinet tèrmic.
- No tiri dels cables, no els retorci ni aplicació força sobre ells.
- L'interruptor no ha de col·locar-se damunt o sota l'aparell, ni cobrir-se quan l'aparell estigui en funcionament.
- Durant el seu ús, no col·loqui objectes pesats o grans sobre el coixinet.

- Durant el seu ús, no col·loqui cap font de calor sobre el coixinet, per exemple, bosses d'aigua calenta, coixinets tèrmics o similars.
- L'aparell no ha d'utilitzar-se per a escalfar animals.
- L'aparell ha de reparar-se o substituir-se si es trenca la coberta.
- Utilitzi el coixinet elèctric únicament amb el cable i l'endoll subministrats.
- Per a desconectar coixinet electric, col·loqui el botó en la posició “ 0 “, retiri l'endoll i desendolli el connector de la manta calefactora.
- Aquest coixinet tèrmic no ha de ser utilitzada per nens petits ni per persones insensibles a la calor.
- Examinei l'aparell amb freqüència per a detectar signes de desgast o danys. Si s'observen tals signes o si l'aparell s'ha utilitzat incorrectament, retorni'l al proveïdor abans de continuar utilitzant-lo.



### Notes importants:

- No utilitzi l'aparell sense desenrotllar el cable. Pot causar danys al producte i lesions personals. Abans d'utilitzar-ho desenrotlli completament el cable i endolli'l.
- No col·loqui el cable ni el controlador sota l'aparell mentre estigui en ús. Si ho fa, se sobreescalfarà, la qual cosa pot causar danys i lesions personals.
- Asseguri's d'apagar l'interruptor del dispositiu, i el controlador a la posició “0” abans d'anar a dormir.

### 3. CARACTERÍSTIQUES DEL PRODUCTE

- Per a alleujar el dolor de coll, espatlles i esquena
- Especialment indicat per a tractaments d'artrosis i reumatisme
- Material: polièster + PVC Coixinet elèctric
- Amb control electrònic de temperatura amb dos ajustos de calor Alta/Baixa
- Indicador LED en el comandament interruptor
- Funda desmuntable i rentable a màquina
- Amb sistema de protecció contra el sobreescalfament

### 4. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Tensió	Freqüència	Potència	Pes
AC 230V	50-60Hz	45W	0,4 kg

## 5. INSTRUCCIONS D'ÚS

### ÚS DE COIXINET ELÈCTRIC

#### Diagrama i descripció:

- 1) 2 Nivells de calor per a seleccionar
- 2) Indicador LED



#### OPERACIÓ

- Endolla-ho a la presa de corrent i encén-ho en l'endoll.
- Ajust la temperatura al nivell desitjat:

0 = OFF (desconnexió)

1 = Calor baixa

2 = Calor alta

- El coixinet tèrmic / jaqueta tèrmica triga uns 10 minuts a aconseguir la temperatura desitjada i, a continuació, regula automàticament la seva temperatura de funcionament.
- Temperatura de desconnexió de seguretat de 60 °C.

## 6. INSPECCIÓ I MANTENIMENT

- El coixinet elèctric ha de comprovar-se periòdicament per a assegurar-se que la caixa de control i el coixinet estan intactes. L'ús del coixinet ha d'interrompre's immediatament si queda al descobert algun cable o si el coixinet o la caixa de control estan danyades.
- El coixinet elèctric tèrmic ha de guardar-se en un lloc fresc i sec.
- **NO EXPOSIS EL COMANDAMENT, ELS CABLES NI EL COIXINET TÈRMIC A L'AIGUA, LA HUMIDAT O LA HUMIDAT ELEVADA.**
- Netejar només amb esponja amb aigua tèbia i detergent neutre. Aclarir amb aigua neta mitjançant una esponja i deixar assecar a l'aire abans de tornar a usar.
- **ADVERTIMENT:** no permeti que el comandament elèctric es mulli durant la neteja.

**Les taques petites poden netejar-se amb un drap o una esponja humida, i possiblement amb una petita quantitat de detergent líquid per a teixits delicats.**

**Atenció: no netejar la jaqueta en sec, tendir-la amb filferro, assecar-la en assecadora o mangle i no planxar-la.**

**La funda del coixinet elèctric pot rentar-se en la rentadora. Utilitzi un cicle per a teixits delicats a 30 °C. Utilitzi un producte de rentada per a teixits delicats i utilitzi la quantitat recomanada pel fabricant.**

**No renti la funda amb massa freqüència, ja que podria espatllar-se. No ha de rentar-se en rentadora més de 5 vegades durant la seva per a tota la vida.**

**Per a assecar-ho, no ho pengis utilitzant pinces per a la roba ni cap altre element.**

**No exposar a fonts de calor com el sol, radiadors, etc.**

**Nota.: En cap cas ha d'encendre la jaqueta per a assecar-la.**

## 7. EMMAGATZEMATGE

Si no utilitzaràs el coixinet elèctric durant un període prolongat, et recomanem que la guardis en el seu embalatge original en un lloc sec i que no col·loquis res damunt.

Abans de guardar el coixinet elèctric, assegura't de seguir els següents passos:

- Asseguri's que el comandament està en "posició 0".
- Desconnecti la font d'alimentació.
- Deixa que el coixinet calent es refredi per complet.
- Guardi el coixinet tèrmic preferiblement sense plegar amb el cable i l'endoll plegats amb cura de no danyar-la i guardi-la en un lloc protegit.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.  
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.  
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.  
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.  
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.  
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.  
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.  
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.  
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.  
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.  
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.  
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.  
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.  
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.  
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.  
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.  
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.  
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.  
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

**Diseñado por:** SOGO basada en las normas de calidad europeas  
**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, España  
**Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

**Designed by:** SOGO based on European quality standards  
**Imported by:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain  
**Product manufactured in CHINA. After-sales service:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

**Élaboré par:** SOGO basé sur les normes de qualité européennes  
**Importé par:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne  
**Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

**Desenhado por:** SOGO baseado em padrões de qualidade europeus  
**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha  
**Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

**Entworfen von:** SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards  
**Eingeführt von:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien  
**Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

**Progettato da:** SOGO basato su standard di qualità europei  
**Importato da:** Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna  
**Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

**Design:** SOGO na základě evropských standardů kvality  
**Dovoz:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, Španělsko

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařizování vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.

Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.

Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.



## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.

Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.

Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.

Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.



## IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.

Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.



## IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom napo- nu 2014/35/EZ.

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.

Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.

Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.

Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.



## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.

Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.

Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanțe periculoase în electricitate.

Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.



## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЕС.

Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.

Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.

Директива 2009/125/ЄС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.



## DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.

La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.

La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.

La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.







Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsecentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

**Designet af:** SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder

**Importeret af:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

**Produkt fremstillet i KINA. Eftersalgsservice:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjne odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu s lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblaščen centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektronikom ali gospodinjstvi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

**Oblikoval:** SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti

**Uvoznik:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija

**Izdelek proizveden na KITAJSKEM. Poprodajne storitve:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način in v skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specializirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektroničke ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

**Dizajnirao:** SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete

**Uvoznik:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska

**Proizvod proizveden u KINI. Postprodajna služba:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane bateryjnie należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

**Zaprojektowany przez:** SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości

**Importer:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Hiszpania

**Produkt wyprodukowany w Chinach. Obsługa posprzedażna:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeurii menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

**Proiectat de:** SOGO pe baza standardelor europene de calitate

**Importat de:** Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania

**Produs fabricat în CHINA. Serviciu post-vânzare:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

**Розроблено:** SOGO на основі європейських стандартів якості

**Імпорт:** Sanyan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, Іспанія

**Товар виготовлено в КИТАЇ. Післяпродажне обслуговування:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat proper, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

**Dissenyat per:** SOGO basada en les normes de qualitat europees

**Importat per:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya

**Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161





# SOGO<sup>®</sup>

Human Technology

ref. SS-20230

